



# Gizarte Kontseilua Consejo Social

**2017ko ekainaren 6ko bilkuraren Akta**  
**Acta Sesión 6 de junio de 2017**

**2017ko ekainaren 6ko Ohikiko bilkura**  
**Sesión ordinaria del 6 de junio de 2017**

**ORGANOA:** Gizarte Kontseilua  
**ÓRGANO:** Consejo Social

**BATZARRALDIA:** Ohiko saioa.  
**SESIÓN:** Sesión Ordinaria.

**TOKIA:** Donostiako Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa  
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2017ko ekainak 6  
**FECHA:** 6 de junio de 2017

**HASIERA ORDUA:** 18:00  
**HORA DE COMIENZO:** 18:00

**ETORRI DIRENAK / ASISTENTES: 49 LAGUN/ PERSONAS**

**21 Emakume / Mujeres**

**28 Gizon / Hombres**

**BOTORAKO ESKUBIDEAREKIN/ CON DERECHO A VOTO: 45 LAGUN/ PERSONAS**

**18 Emakume / Mujeres**

**27 Gizon / Hombres**

**ETORRI DIRENAK / ASISTENTES:**

AGIRREZABALAGA	DUÑIKE	PARTAIDETZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA CONCEJALA DELEGADA DE PARTICIPACION CIUDADANA
AGUAYO ORTIZ	CONCHI	3 HIRRITARRA /CIUDADANA
AIZEAGA ZUBILAGA	JOXE MARI	MONGRAGON UNIBERTSITATEA
ALBISTUR	MIREN	UDAL TALDEA - GRUPO MUNICIPAL PP
ALMIRALL	AMAIA	UDAL TALDEA - GRUPO MUNICIPAL EH BILDU
ANGUIOZAR	AMALUR	GIPUZKOAKO BAZKUNDEA -CÁMARA DE GIPUZKOA
ARANBURU GOIKOETXEA	HARKAITZ	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV AMARA BAI(AMARA)
ARZELUS	ANDER	GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA
AZKARATE	MIREN	UDAL TALDEA – GRUPO MUNICIPAL PNV-EAJ
AZKONA	RAFAEL	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV PARTE ZAHARREAN BIZI(PARTE ZAHARRA)
BARCENA	FÉLIX	ZAHARREN TXOKOAK- HOGARES DE JUBILADOS (ASOCIACIÓN GOIKO GALTZARA)
BARROSO	RAQUEL	MINUSBALIOTASUN FISIKOAK DITUZTEN PERTSONAK KOORDINAKUNDEKO ORDEZKARI BAT - REPRESENTANTE COORDINADORA DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES FÍSICAS
BERZOSA ZABALLOS	JUAN CARLOS	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV LANTXABE(AIETE)
CABALEIRO	BEGOÑA	INGURUMEN KONTSEILUA - CONSEJO MEDIO AMBIENTE (Fundación Emaus)

CARRERA HERNANI	JOSÉ JAVIER	4 HIRRITARRA /CIUDADANO
DÍEZ MUÑO	RICARDO	DONOSTIA INTERNATIONAL PHYSICS CENTRE
ECHEZARRETA	ARRATE	FAMILIA URGARIEN ELKARTEAK - ASOCIACIÓN FAMILIAS NUMEROSAS (LILURALDI)
EGUREN	IÑIGO	GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA HEZKUNTZAKO KONTSEILUA - CONSEJO COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO (Calcuta Ondoan ONGD)
ETXENIKE	PEDRO MIGUEL	LEHENDAKARIA - PRESIDENTE URREZKO DOMINA – MEDALLA DE ORO
FERNANDEZ	MIREN ARANZAZU	AUZOTAR ELKARTEA/AAVV AVERIL(LOIOLAKO ERRIBERAK)
GARMENDIA	Mª CARMEN	MATIA FUNDazioa-FUNDACIÓN MATIA
GASCO	ERNESTO	UDAL TALDEA - GRUPO MUNICIPAL PSE
GOIA	ENEKO	DONOSTIAKO ALKATEA-ALCALDE SAN SEBASTIÁN
GONZALEZ	IGOR	DBUS –DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA/ COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN
GOÑI	DANI	EUSKARAREN KONTSEILUA - CONSEJO EUSKERA (BAGERA ELKARTEA)
IRAOALA	ANDONI	REAL SOCIEDAD
IRIGARAY	ESTHER	GIPUZKOAKO FUNDazio OZEANOGRAFIKOA/FUNDACIÓN OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA
KORTA	KEPA	LEHENDAKARIORDEA-VICEPRESIDENCIA DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA- OFICINA DE ESTRATEGIA DE SAN SEBASTIÁN
LADRÓN DE GUEVARA	JOSE MANUEL	OSAKIDETZA (Donostialdea ESI / OSI Donostialdea)
LASHERAS	AMAIA	EMAKUMEEN KONTSEILUA - CONSEJO MUJER (Arrats)
LEKUONA	PILAR	ELKARGO PROFESIONALEK - COLEGIO PROFESIONALES (COLEGIO DE ENFERMERIA)
MALCORRA	MIKEL	GIZARTE EKINTZA KONTSEILUA - CONSEJO ACCIÓN SOCIAL (SARGI)
MARQUET	IÑIGO	MONDRAGON KORPORAZIOA - MONDRAGÓN CORPORACIÓN
MARTÍN	AMAIA	UDAL TALDEA – GRUPO MUNICIPAL IRABAZI-GANAR DONOSTIA
MARTINEZ	KINO	GIPUZKOAKO OSTALARITZA ELKARTEA-ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE HOSTELERÍA DE GIPUZKOA
MARTINEZ	IÑAKI	GIPUZKOAKO MERKATARIEN FEDERAZIOA FEDERACIÓN MERCANTIL COMERCIANTES DE GIPUZKOA
MINER GUERRERO	JUAN MARI	2 HIRRITARRA /CIUDADANO
MURGUIA	LUIS	MURGITASUN KONTSEILUA - CONSEJO MOVILIDAD (RACC)
NARVAEZ	MANU	TURISMOSOZIETATATEAREJ AHOLKU BATZORDE KONTSEILUA - CONSEJO CONSULTIVO DE LA SOCIEDAD DE TURISMO (Donostia Turismo)
REDONDO	JUAN CARLOS	HERRITAR MEREZIMENDUAREN DOMINA MEDALLA MÉRITO CIUDADANO (Gipuzkoako Itxaropen telefonoa - Teléfono de la Esperanza de Gipuzkoa)
RODIÑO PIJUAN	PATRICIA	1 HIRRITARRA /CIUDADANA
TAPIA	FERNANDO	EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA- UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO
UBARRECHENA	RAQUEL	GIPUZKOAKO ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA PARKEA - PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA
ZARRA	OIHANA	TABAKALERA
ZULAIKA	DANIEL	HERRITAR MEREZIMENDUAREN DOMINA MEDALLA MÉRITO CIUDADANO

**BERTARATZEA DESENKUSATU DUTENAK / EXCUSAN ASISTENCIA:**

ALKORTA	BATIRTZE	LAB
ALMUEDO	Mª JESUS	MERKATARITZA KONTSEILUA - CONSEJO COMERCIO (San Sebastián Shops)
BALLESTEROS	FRANCECS	CADENA SER
BAZAKO	PERU	EUSKO JAURLARITZA - GOBIERNO VASCO
BERASTEGI	PABLO	2016ko FUNDAZIOA-FUNDACIÓN DONOSTIA 2016
CEA	GERMÁN	KIROL ELKARTE KONTSEILUA - CONSEJO CLUBES DEPORTIVOS (San Sebastián Gipuzkoa Basket)
CIGANDA	PEDRO	ZAHARREN TXOKOAK - HOGARES DE JUBILADOS (ASOCIACIÓN ERDIALDE)
ERAÑA	JESÚS Mª	BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A (Zuatzu)
FERNÁNDEZ MADARIA	SANTIAGO	6 HIRRITARRA /CIUDADANO
MANCISIDOR	JUAN	ADEGI
RIÑÓN DIEZ	JOSE Mª	RENFE CERCANÍAS
RUIZ	CARLOS	KUTXA (GIZARTE EKINTZA - OBRA SOCIAL)
SALABERRIA	AITOR	KULTUR KONTSEILUA - CONSEJO CULTURA (Taller Kultur Lantegia)
SALVADOR	CESAR	PASAIAKO PORTUKO AGINTARITZA/AUTORIDAD PORTUARIA PASAJES
SÁNCHEZ	JOSE MANUEL	AENA DONOSTIako AIREPORTUA-AEROPUERTO DE SAN SEBASTIÁN
ZUBIZARRETA	IMANOL	IKASLEEN GURASO ELKARTEAK - ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES DE ALUMUNNOS Y ALUMNAS - AMPAS(BAIKARA)

**ETORRI EZ DIRENAK / NO ASISTEN:**

		ELA SINDIKATUA
		KULTUR ERAKUNDEA-ENTIDADES CULTURALES
ARCELUS	MIKEL	UNIVERSIDAD DE NAVARRA
ARTOLA OLACIREGUI	GEMA	GURAKO BARREKO FAMILIEN ELKARTEAK - ASOCIACIONES DE FAMILIAS MONOPARENTALES (ASFAMOGI)
DIEZ	JOSÉ Mª	UGT
EZKERRA	AINGERU	OROIMEN HISTORIKOAREN KONTSEILUA – CONSEJO DE LA MEMORIA HISTÓRICA (AVICGE)
FORNIES	HAIETT	GAZTE KONTSEILUA - CONSEJO JÓVENES
GARCÍA-VELILLA	RAFAEL	UDAL PLANEAMENDUKO KONTSEILUA - CONSEJO PLANEAMIENTO MUNICIPAL(Asociación Defensa Patrimonio)
HERNANDO CARDOSO	FÁTIMA	5 HIRRITARRA /CIUDADANA
JOHN	BELKIS	ETORKINEN KOLEKTIBOA - COLECTIVO DE INMIGRANTES (ASODEUS )
LARREA	JUAN LUIS	FEDERACIONES DEPORTIVAS-KIROL FEDERAZIOAK (FEDERACIÓN DE FÚTBOL)
LEZA	IMANOL	EUSKO TREN
MUJICA	JOSÉ GABRIEL	DIARIO VASCO
RODRIGUEZ	JOSÉ ANTONIO	DEUSTOKO UNIBETSITATEA-UNIVERSIDAD DE DEUSTO
SÁNCHEZ ARCOS	MIKEL	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV Morlanstarrak Auzo Elkartea (MORLANS)
TELLETXEA	MIKEL	CCOO

**IDAZKARITZA/ SECRETARÍA:**

Juan Carlos Etxezarreta, Donostiako Udal idazkari nagusia

**AUZOAK ETA HERRITARREN PARTAIDETZA/BARRIOS Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA:**

Amaia Aguirreolea

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA / OFICINA DE ESTRATEGIA DE SAN SEBASTIÁN:**

Judith Moreno

Sonia Galache

**GAI-ZERRENDA/ORDEN DEL DIA**

1.- 18:00-18:10	
ONGIETORIA ETA AURKEZPENA “AURREKO BILERAKO AKTA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA”	BIENVENIDA Y PRESENTACIÓN “LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR”
2.- 18:10-18:30	
“E2020DSS ESTRATEGIA EGUNERATZEA” dokumentuaren gainean Plan Estrategikoaren Lan Batzordeak egindako proposamena aurkeztea	Presentación de la propuesta de la Comisión de Trabajo para el Plan Estratégico del documento “ACTUALIZACIÓN DE LA ESTRATEGIA E2020DSS”
3.- 18:30-19:40	
E2020DSS ESTRATEGIAREN GAINeko PROPOSAMENEN/ZUZENKETEN ANALISIA ETA AZTERKETA	ANÁLISIS Y DEBATE DE LAS PROPUESTAS/ENMIENDAS A LA ESTRATEGIA E2020DSS
4.- 19:40-19:55	
“E2020DSS ESTRATEGIA EGUNERATZEA” DOKUMENTUA ONARTZEA	APROBACIÓN DOCUMENTO “ACTUALIZACIÓN DE LA ESTRATEGIA E2020DSS”
5.- 19:55-20:00	
GALDERAK ETA ESKAERAK	RUEGOS Y PREGUNTAS
20:00	
SAIOAREN AMAIERA	CIERRE DE LA SESIÓN

-----

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO OHIKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.	SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO SOCIAL DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN.
--	--

-----

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Eskerrik asko guztioi etortzeagatik.

Bi ordu baino gutxiago edo bi ordu izango da bilera.

Parece que tenemos quórum. Gracias a todos por venir. El máximo de tiempo, como está siendo últimamente tradicional, será de dos horas. Eso os recuerdo para que se intente ser concisos en las intervenciones. Y le cedo la palabra a Kepa Korta.

Primero, lo que tenemos que hacer como sabéis es la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior.

Se ha enviado a todos previamente. Si alguien tiene algo que corregir o decir.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Entonces, ¿algún comentario sobre el acta o la damos por aprobada? Perfecto. Damos por aprobado.

Y ahora sí que le paso la palabra a Kepa Korta para la presentación de la propuesta de la comisión de trabajo para el Plan Estratégico del documento.

Antes de hacerlo quiero decir que yo me he tomado el trabajo de leer el documento, e independientemente de las opiniones que todo el mundo quiera y los cambios que quiera hacer, el documento es fruto de un gran esfuerzo, gran trabajo, y yo quiero agradecer a los que lo han realizado. A mí me ha dejado favorablemente impresionado. Digo, independientemente de que uno pueda estar de acuerdo o no en todos sus aspectos del contenido. Gracias, pues.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Arratsalde on. Hasiko gara gaiekin.

Gogoratzeko eskema hau jarri dugu, jakiteko baita zer estructura daukagun. Batzuk egon zarete beste bileretan, baina beste batzuk ez, eta nik uste dut oso importantea dela jakitea zer organigrama daukagun.

Hau da Gizarte Kontseilua eta hemen ikusten dugu zein lekutan dagoen. Ondoan, batzorde berezi bezala dago Plan Estrategikoaren Lan Batzordea. Honek egiten du plan

estrategikoaren segimendua eta horretarako dago; gero, proposamenak egiteko Gizarte Kontseiluari.

Dago Estrategia Bulegoa eta hau da plano teknikoan plan estrategikoa eramaten duena. Dauagu baita batzorde iraunkor bat, Gizarte Kontseiluaren segimendua egiteko eta baita proposamenak egiteko; deialdia ere, Gizarte Kontseiluaren bileraren deialdia baita kudeatzeko; eta gero daude lan batzordeak. Momentu honetan bat dago eta da inklusiorako. Hasi zen orain dela bi urte eta hemen egon da baita ere Gizarte Kontseiluan beraien lanaren aurkezpen bat.

Hasi ginen hemendik bi mila eta hogeiko plan estrategikoa eta hor planteatzen ziren helburuak eta estrategiak. Bi mila eta hamar urtean onartua eta zeuden hor lau ildo estrategikoak eta baita helburu estrategikoak eta ekintzak.

Planteatu genuen... Normalean erdialdera edo egiten da egunera bat, ikusi pixka bat zer gauza aldatu diren eta horren arabera zer aldatu behar den edo ez estrategian. Horregatik hasi ginen horrekin.

Zer da egunera bat? Ez da plan estrategiko berri bat. Plan estrategiko berri bat egingo da hurrengo urteetan, bi mila eta hogeikoa urterako, edo ikusiko da azkenean zein epe jartzen den; baina ez da plan estrategiko bat. Orduan, ez dugu egin prozesu bat plan estrategiko berri bat egiteko. Nik uste dut oso importantea dela eta gero aterako da eztabaidetan hau. Diferentzia handia da, zeren azkenean ez da diagnostiko orokor handi bat egiten, ez da parte hartze prozesu oso zabala, zeren denbora gutxi dauagu. Pentsatu behar dugu azkenean hau dela hiru urterako. Zergatik eszenarioa mantentzen da bi mila eta hogeikoa urtera. Horretarako da.

Gero, bigarren seihibilekoan egingo duguna izango da... talde espezializatuak eratuko ditugu Plan Estrategiko berriari aurre egiteko eta planteatutako estrategien jarraipen estuagoa egiteko. Egingo dugu baita ebaluazio prozesu bat, aurrerapen txosten bat egingo dugu jakiteko nola doan plan estrategikoa.

Egin duguna zer izan da? Hemen, hasieran, bi mila eta hamaseian, apirilean, hor jarri genituen irizpide batzuk egunera batzuk finkatzeko. Gizarte Kontseilutik atera ziren irizpide batzuk, orain ikusiko ditugu, eta horrekin, Plan Estrategikoaren Batzarrak egin duena izan da lan bat, hiru bileratan, eta prozesua hemen ikusten duzue; ondoren, atera dena izan da daukazuen dokumentua. Guk bidaliko dokumentua, egunera batzuk dokumentua, eta hori da pixka bat gaur bilera honetan eztabaideatuko duguna.

Egin duguna izan da ... proposamen hau bidali genuen eta ondoren eskatu genuen epe baten barruan ekarpenak-edo bidaltzeko. Ekarpen horiek epe barruan egin zuten erakundeek, egin genuena izan zen bidali baita ere zuei jakiteko zer ekarpen-edo planteatzen zaizkion dokumentu horri. Eta bilera honetan eztabaideatuko dugu eta gero esango dizuet zer proposamen planteatzen dugun prozedura egiteko.

Ondoren, ekintza plan bat planteatuko da eta hor agertzen diren ideiak nola kudeatu eta baita hor egongo da prozedura bat segimendu bat egiteko. Baita, horrekin lotuta, baina beste

prozesu bat bezala, hasiko gara baita prozesu berriarekin. Orduan, hor bai, edukiko duzue, prozesu horren barruan, posibilitatea proposamen handiagoak edo proposamen bereziak-edo sartzeko, zergatik prozesu hori oso luzea izaten da normalean eta prozesu horren barruan diagnostiko orokor bat egiten da... Nahiko konplexua da, baina esplikatuko dugu bere garaian nola planteatzen dugun prozedura.

Lehen aipatu dut hiru irizpide planteatu zituela Gizarte Kontseiluak. Bat zen kohesio soziala, eta haren barruan, «inklusioari helburu gisa, estrategiaren ardatz nagusi gisa heltzeko beharra. Balioak dira ardatz nagusia eremu honetan». Kohesio soziala.

Bigarrena, garapen ekonomikoa sustatzea. «Hiriko jarduera ezagunekin erlazionatutako funtsezko sektoreak: turismoa, ikus-entzunezko sektorea, kultura, merkataritza, gastronomía, zientzia eta teknologia, enpresei eskainitako zerbitzuak eta abar garatzeko, bultzatzeko lan egitea. Uneko joeretara moldatuz, baina idiosinkrasia ahaztu gabe eta hiriko ikerketa, berrikuntza eta garapen zentroekin lotutako ekintzetan sakontzen jarraitzea».

Eta hirugarrena, ingurumena eta klima aldaketa. «Ingurumena nabarmen hobetza ahalbidetzen duten klima aldaketara egokitzeko eta ondorioak arintzeko mekanismoak errazten dituzten eta hiriaren iraunkortasuna sustatzen duten mugikortasun iraunkorra eta ez kutsatzailea, auzo guzietan kalitate oneko espazio publikoak dituen hiri ingurunea, zerbitzu publikoen hurbiltasuna, energia eraginkortasuna, kontsumo iraunkorrap eta abar ekintzak bultzatu behar ditugu».

Hortik Plan Estrategikoko Batzordean horrekin hasi zen lana egiten, egin zen diagnostiko txiki bat horrekin, gero, egon ziren proposamen batzuk nondik joan eta proposamen horri baita egon ziren ekarpenak. Epe bat eman zen eta epe horren barruan ekarpen batzuk proposatu zituzten talde batzuek edo erakunde batzuek.

Como resultado de esto está el documento que se os envió en primer lugar, que es el documento de actualización de la estrategia, que es el documento base en el que se incorporaban una primera parte, que es una especie de diagnóstico o de actualización del diagnóstico que no pretende ni pretendía ser exhaustivo, sino que servir de alguna manera para situar la ciudad y que tenía que ver con el diagnóstico que en su momento sirvió de base también para el plan estratégico; y se acompañaban los criterios que he mencionado de base para la actualización con una propuesta de visión. La visión del plan fue transformada con las aportaciones que se plantearon en el marco de la comisión para el plan estratégico y después una serie de ideas fuerza que son de alguna manera la base de la actualización del plan estratégico que no significa sustitución, sino que significa actualización. Es decir, poner en valor algunos de los aspectos que se han ido modificando de manera significativa en los últimos años.

Por tanto, lo que podría ser una nueva estrategia de la ciudad, deberíamos de plantearla en el marco, como decía antes, insisto, del nuevo plan estratégico que habrá que empezar a elaborar a partir de finales de este año y que contará con dos años, básicamente, para poder elaborarse. Por tanto, con un proceso muy amplio de participación y de incorporación de datos objetivos, de contraste cualitativo, que permita tener un diagnóstico común, y a partir

de ese diagnóstico común formular una nueva estrategia en años que son bastante... parece que de cambio, o de importantes cambios o que puede tener importantes cambios en la forma de vida que tenemos.

Bien. Éste es un poco el marco. La visión que se os aporta es un poco... tenéis aquí... ya sé que en la lectura no podéis ver, pero sí que forma parte un poco de... la voy a leer íntegramente aunque no es muy larga, porque me imagino que muchos no habréis traído el documento base.

La visión dice: «una Donostia donde la ciudadanía se siente orgullosa por sus valores, expresados en una sociedad cohesionada, inclusiva e implicada que potencia los valores comunitarios, la igualdad, integradora, solidaria hacia dentro y hacia fuera, así como por su labor a favor de una cultura de paz, que potencia la cultura como instrumento para impulsar la creatividad y la cohesión social. Una ciudad abierta, acogedora, dinámica, diversa y cosmopolita, con carácter e identidad que ha sabido, al mismo tiempo conservar y potenciar sus señas de identidad propias donde destaca el impulso por la cultura vasca y el euskara. Una ciudad con futuro capaz de seducir, atraer y retener juventud y talento, así como facilitar las relaciones intergeneracionales, las redes familiares y comunitarias, donde merece la pena vivir y disfrutar. Esta Donostia es también un modelo de sostenibilidad desde el punto de vista ambiental. Una ciudad competitiva que lidera el territorio de Gipuzkoa, conectada con el resto de las ciudades vascas, la Eurociudad e integrada en Europa. Líder y referente internacional como modelo sostenible de turismo histórico basado en la autenticidad y la excelencia del destino y el equilibrio con la calidad de vida de sus habitantes. Ha sabido generar también toda una economía ligada a la I+D+i como cabecera de la capacidad industrial del territorio de Gipuzkoa, habiéndose convertido en una referencia internacional en ciencia y tecnología los servicios avanzados y en las actividades ligadas a la economía creativa. En definitiva, una ciudad en la que cada persona pueda desarrollar su proyecto de vida en las mejores condiciones posibles. Vivienda y trabajo dignos, ocio y cultura accesibles».

La he leído entera, porque creo que merece la pena leerla para tener claro el alcance de la visión. Luego entraremos a analizar un poco las aportaciones en referencia a la visión que ha habido. Bien. Dentro de lo que es el marco de la propuesta, se abordan varios ámbitos, uno de ellos es Economía de Futuro, y en ellos se conectan estrategias que estaban planteadas en el Plan Estratégico 2020 con aportaciones derivadas de esas modificaciones que se han podido producir en la sociedad en los últimos años. Se sigue planteando la economía creativa como un elemento importante y con relevancia para la ciudad. Tenéis un poco el detalle dentro de lo que es el documento y en el documento del plan estratégico anterior.

También la Ciencia y la Innovación que fue una apuesta que se hizo en el primer plan estratégico, en el que tenía como escenario dos mil diez. Se continúa en esta línea, porque se ve que además es la línea correcta, como hemos visto después de la crisis.

Se incorpora la Economía Circular que tiene que ver con los procesos también ligados al cambio climático y al cambio de modelo.

El ámbito Socio-sanitario que también estaba planteado anteriormente.

La Economía Colaborativa que tiene que ver con nuevos escenarios de economía que son más indicarios ahora, pero parece que pueden tener un desarrollo importante en los próximos años.

Y las actividades enraizadas en la ciudad: el comercio, el turismo y los servicios avanzados. Estamos viendo que hay cambios importantes en este proceso, y por tanto, parece necesario abordar una estrategia en comercio, una estrategia en turismo y una estrategia en servicios avanzados que habitualmente están asociados a la ciudad, aunque muchas veces no los reflejemos, que son los servicios a empresas y que forman parte del sector Servicios dentro de lo que es la ciudad.

Otro aspecto importante, y lo veíamos un poco en los criterios iniciales, es la cohesión social. En este marco se plantean tres ámbitos, pero en uno hay una incorporación de, básicamente, las problemáticas ligadas a la exclusión que tienen que ver con muchos de los aspectos de nuestra sociedad, en las que hay situaciones de vulnerabilidad en colectivos muy diferentes.

Aquí se abrió un proceso, como he dicho, con un grupo de trabajo para la inclusión que hizo un diagnóstico cuantitativo y cualitativo que fue presentado aquí hace unos meses y en el que en estos momentos se plantea la creación de un pacto, un protocolo de ciudad, interinstitucional y con los colectivos que trabajan en este ámbito para poder trabajar de forma conjunta, de forma horizontal, en la ciudad teniendo en cuenta las diferentes competencias que tenemos, que es la forma además en la que hemos trabajado en este grupo de inclusión, y por tanto, éste es un proyecto potente del ciudad y que trabaja sobre está pata tan importante.

Teníamos también un enunciado que estaba también inicialmente en el plan estratégico, pero que probablemente por intentar conciliar el lenguaje se adoptó ésta que pone «tener hijos/hijas» que sería en algunos casos impulsar la natalidad, en otros casos la conciliación... En fin, lo que tiene que ver un poco con una apuesta de la ciudad junto con otras instituciones para favorecer la natalidad y que ha generado algunas aportaciones críticas, pero que yo creo que en el fondo hay un cierto acuerdo.

Y una tercera que tiene que ver con la atractividad de y para la juventud. Estamos perdiendo juventud. entre quince y veinte años tenemos casi la mitad que entre cuarenta y cuarenta y cinco años de población. Y esa pérdida de juventud requiere, por una parte, evidentemente, natalidad; pero por otra, porque además ya es imposible que efectivamente recuperemos un nivel de natalidad suficiente, la atractividad para la juventud de otros lugares y para eso hay que preparar la ciudad. La ciudad tiene que trabajar los aspectos que permitan que los jóvenes se queden, los y las jóvenes se queden y que haya unas condiciones suficientes para poder llevar la vida aquí.

El tercer ámbito, y lo veíamos un poco antes, es el ámbito del cambio climático y la estrategia ambiental. Hay una especie de conjunción de factores. Los retos que nos plantea el cambio climático y los acuerdos de París son retos muy importantes en Europa –la reducción de un cuarenta por ciento de emisiones de carbono en dos mil treinta, la reducción de entre un ochenta y un noventa y cinco por ciento para el dos mil cincuenta– que tiene mucho que ver con aspectos como la movilidad, que se va a ver muy afectada... Entramos en un itinerario ahí importante. Se está trabajando, por una parte, se ha hecho un plan de adaptación al cambio climático, pero se está trabajando en una estrategia clima dos mil cincuenta que debería plantear las acciones a realizar en ámbitos como la energía, la movilidad, el urbanismo y otros, la alimentación, etcétera.

Y el cuarto ámbito tiene que ver con la calidad de vida, con aspectos que planteábamos también en parte en el plan estratégico, pero que los hemos unificado bajo este epígrafe que sería Innovación Urbana. La ciudad ha hecho un proceso de innovación urbana muy claro en diferente ámbitos. En el ámbito urbano propiamente, en el ámbito social, en el ámbito cultural, etcétera; y hay que seguir en este proceso de innovación urbana.

La resiliencia, tenemos que estar preparados para poder solucionar las crisis en infraestructuras críticas, en cambio climático, en el ámbito social. Tenemos que trabajar los barrios de una manera más objetivada, con una estrategia a medio-largo plazo.

El profundizar en el concepto de comunidad urbana, el territorio y cómo gestionamos el territorio más amplio de lo que es la ciudad.

El hecho de la cultura post-dos mil dieciséis. Cómo organizamos o cómo planteamos una estrategia cultural que tenga en cuenta las incorporaciones de centros culturales y también el legado o el poso, del dos mil dieciséis y seguir profundizando en valores que es un elemento esencial de la ciudad.

Además de eso lo que se plantea es una serie de herramientas para la acción, es decir, que tenemos que utilizar o tenemos que ser conscientes de que para hacer lo que decimos que hay que hacer, hace falta tener instrumentos suficientes para poder hacerlo. Y en ese sentido el territorio es una oportunidad, o puede ser una oportunidad, para actuar como un espacio de oportunidad. El Ayuntamiento como organización es un instrumento poderosísimo en la ciudad.

Y lo que hemos llamado infraestructuras blandas que son algunas estructuras, como pueden ser la propia oficina de plan estratégico y otras estructuras, que no forman parte de lo que podríamos llamar el hardware y que son más infraestructuras que trabajamos el conocimiento en diferentes formas.

Éste es un poco el árbol, podríamos decir. El resumen de esto que hemos comentado y que se desarrolla en ese documento que ya se os envío y que entendemos que está suficientemente clarificado en lo que se hizo; y esto sería ese esquema que tiene que ver con las herramientas para la acción que comentábamos en estos momentos.

Hasta ahí un poco la pretensión que teníamos era la de tener una visión o repasar un poco esa visión de conjunto que aparece en ese documento de actualización para poder analizar ahora las propuestas que se han planteado.

Las propuestas que se han planteado tienen que ver con cinco organizaciones... que también habéis recibido los documentos, las aportaciones concretas, y las aportaciones tal y como se nos han hecho llegar las habéis recibido en uno de los envíos que os hemos hecho. Una es del Consejo de las Mujeres por la Igualdad, otra es de la Asociación de Hostelería, otra es de Euskal Herria Bildu, otra es de Irabazi Donostia, y otra es de Elkartu.

En el planteamiento que se había hecho a la hora de enviaros la documentación, se había enviado una ficha que tenía que ver con los ámbitos o las ideas fuerza, que es básicamente lo que aprobaríamos o que tendríamos que aprobar. Pero ha habido intervenciones en las que se cuestionaban algunos datos de la parte primera, que tenía que ver con el diagnóstico, y algunas observaciones generales sobre el procedimiento.

Nuestro planteamiento para poder funcionar aquí y hacer que esto sea efectivo es: Nosotros como oficina técnica, yo voy a ir verbalizando de alguna manera una respuesta a estas cuestiones generales en una primera parte. Después, haría una respuesta a las propuestas de modificación del diagnóstico. Después, lo que serían las aportaciones a la visión y luego entraríamos en las enmiendas concretas al documento de ideas fuerza, que es esa ficha que se os envío en la que hemos tratado de agrupar las modificaciones que se plantean por parte de las diferentes organizaciones, fuera ya de estos primeros aspectos. Ya sé que es un poco tedioso y que es un poco largo; pero es la única forma que vemos un poco de poder gestionar de una manera adecuada.

En cada uno de los apartados se abriría un turno de intervenciones y en lo que son las enmiendas concretas, yo haré una propuesta desde el punto de vista técnico sobre esas enmiendas y en algún caso si hay que votar se votará, y si no, pues en principio las personas que han planteado estas propuestas irán diciendo si efectivamente están de acuerdo con el planteamiento que se hace o no, y se vota directamente cada propuesta. Ese sería el sistema que hemos pensado que es el más efectivo y teniendo en cuenta las aportaciones de todos.

Si os parece, entonces, con referencia a las observaciones sobre el procedimiento, ha habido algunas observaciones planteadas por Euskal Herria Bildu, otras por el Consejo de la Mujer, en términos más generales.; y voy a ir contestando, si os parece.

Si tenéis, si cualquier persona de las que está aquí quiere intervenir o cree que tiene que intervenir, levantad la mano y entramos en el debate propiamente. Lo ideal sería que si la propuesta que hacemos desde la parte técnica es adecuada, la persona que ha propuesta esta alegación o lo manifieste o si no está de acuerdo, lo manifieste también, para que podamos de alguna manera buscar un posible entendimiento con respecto a las propuestas.

En cuanto al procedimiento seguido, y sobre otros aspectos no incluidos en la ficha, se plantea por una parte que «en cuanto a la composición de la comisión de trabajo para el plan

estratégico, el pleno del ayuntamiento unánimemente acordó hacer un esfuerzo para que la comisión fuera más amplia. Hay que favorecer e impulsar la participación de la mujer en la comisión». Éstas son propuestas de Euskal Herria Bildu, del grupo político.

Lo que hay que decir es que la Comisión para el Plan Estratégico, que es la que ha estudiado las aportaciones, es producto... su composición actual es producto de una modificación que se llevó a cabo, después de un proceso de participación en los años dos mil trece y dos mil catorce, y que dio origen a un reglamento aprobado, el reglamento del Consejo Social, el veintiséis de junio de dos mil catorce. Incorporando, por ejemplo, a todos los consejos sectoriales que antes estaban algunos y ahora están todos los consejos sectoriales. Por tanto, ese proceso de participación o de aumento de la composición de la comisión de trabajo se llevó a cabo en este caso. Y, por otra parte, hay que tener en cuenta lo que se comentaba con respecto al proceso de actualización, que es un proceso de actualización relativamente rápido, porque es que si no se nos pasan los años; y por tanto, no podemos entrar en un proceso mucho más abierto que lo que haga sea dilatar una discusión para hacer un documento de actualización. Y por tanto, por eso hemos considerado que ese nivel de discusión, ya digo en el que están todos los consejos sectoriales también, era suficiente como para poder llevar a cabo esta cuestión.

En cuanto a la mayor participación de la mujer. La problemática que tenemos en esto es que son representantes de los consejos o de las organizaciones que formáis parte de esta comisión, y por tanto, no tenemos muchas posibilidades nosotros de poder actuar sobre eso; porque sois las propias organizaciones las que designáis a la representación, y no podemos decirle a una que tiene que venir una mujer y a otra decirle que no. Quiero decir, que de alguna manera, es una problemática difícil de resolver, pero esa sensibilidad está en lo que es nuestra forma de actuar.

La segunda cuestión que se planteaba era que «la comisión de trabajo debería de presentar el borrador en todos los consejos sectoriales», el borrador de... «con los delegados y delegadas de los consejos sectoriales». No puede hacer... O sea, «los delegados y las delegadas de los consejos no pueden hacer la presentación y recoger las aportaciones de las asociaciones que conforman dichos consejos sectoriales. Una vez realizadas las presentaciones y recogidas las aportaciones el Consejo Social procedería a aprobarlo».

Bueno, ésta es una cuestión que nos pasaría con todas las organizaciones que estáis en la comisión. Es decir, cada uno también se entiende que ha contrastado con su propio consejo sectorial o con su propia organización y que, para hacer un procedimiento relativamente rápido, en este caso además... en el caso quizás de los consejos sectoriales habéis tenido dos plazos: el plazo de la comisión para el plan estratégico más el plazo en el marco del consejo social para poder realizar las aportaciones. Es muy difícil, ya digo, en un proceso en el que se pretende que... Esto acaba en dos mil veinte, y por tanto, tenemos que ponernos un poco de acuerdo sobre este proceso.

Por tanto, entendemos que, como decía también anteriormente, el tema de los plazos tampoco permite que vayamos a un proceso mucho más amplio de participación, tendríamos... Entendemos que es suficiente con lo que se ha planteado.

Y como tercera cuestión en lo que se refiere a la ficha, se planteaba «por qué solamente se pueden hacer aportaciones al punto cuatro tres punto uno, el de las ideas fuerza, y no al cuatro punto dos». Porque, como decía anteriormente, se trata de una actualización del diagnóstico y aporta fundamentalmente datos extraídos de fuentes oficiales. El objetivo no era hacer un nuevo diagnóstico, si no hacer de alguna manera... actualizar la información que se tenía con anterioridad; y por tanto, por eso mismo se ha hecho un poco así. Y, bueno, se entendía que tratándose de datos objetivos, difícilmente podía haber grandes discrepancias sobre eso. En cualquier caso se han hecho algunas aportaciones y ahora comentaré un poco cual es...

Y finalmente, por parte del Consejo de las Mujeres se han planteado como tres aspectos que tienen que ver un poco sobre el Plan de Igualdad del ayuntamiento y la necesidad de reflejarlo en este documento. También el hecho de que «aunque a lo largo del documento se reconoce la desigualdad de género como un factor que impide la cohesión social, no se prevé ninguna medida concreta para reducir las brechas de género». Y finalmente, también se plantean algunas cuestiones que tienen que ver con redes europeas creadas para trabajar determinados aspectos como, por ejemplo, la resiliencia. Sin embargo, no se menciona la Carta Europea para la Igualdad o algún otro documento que tiene que ver con la igualdad.

En cualquier caso, como decía anteriormente, y por eso he leído la visión literalmente, la cuestión de la igualdad está en el fondo del documento y lo que se plantea es que su forma de traducirse dentro de lo que es el documento puede ser a través de lo que es la inclusión, que es donde, en definitiva, entendíamos que estaba, aunque tiene un carácter transversal en toda la ciudad.

Por tanto, lo que se plantea es que el plan de inclusión de alguna manera pueda incorporarse o el plan de inclusión aparezca con claridad las problemáticas de género, que aparecen en algunos casos de una manera muy clara las vulnerabilidades, y que ese carácter transversal de alguna manera partiese de ahí. En cualquier caso, como os decía, en otros ámbitos iremos contestando a esta cuestión.

No sé si han quedado aclaradas... ¿Sí?

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** Como parte del Consejo de Igualdad, es que hay cosas que... A ver, lo que decíamos... Primero, es que en el diagnóstico... Es que ya no es que lo digamos nosotras, es que la ley obliga a que todos los datos estén disagregados por sexo. Y es que eso no aparece en el diagnóstico. Eso, punto número uno.

Segundo. O sea, que a las mujeres se nos ponga únicamente en inclusión o en exclusión... Es que, no. Somos el cincuenta por ciento de la población. Es que no tenemos que estar en inclusión, tenemos que estar directamente en el Plan, visibilizadas; y además, si queréis que tengamos hijos e hijas, tendréis que promocionarlo de alguna forma, no dejándonos de lado, que es lo que nos parece que es lo que estaba pasando en este documento.

Que son algunas de las cosas que hemos intentado transmitir como Consejo de... O sea, no como yo; sino como Consejo de Igualdad, porque eso sí se ha trasladado a todas las organizaciones, se han hecho las aportaciones como buenamente podíamos y es lo que hemos trasladado. Desde luego, lo que no aceptamos es que se nos meta ahí, como ya estamos en inclusión.... No, no. Somos algo más que estar excluidas. Es que somos el cincuenta por ciento de la población y tenemos que estar ahí presentes.

Sigo diciendo que en el diagnóstico no está y en el tema de... O sea, ponéis como algo muy importante hijos e hijas y todas estas historias, pero claro, somos nosotras, seguimos siendo las cuidadoras, seguimos siendo las que estamos ahí más de una vez cuidando a los hijos y a las hijas, que afortunadamente los hombres también se van incorporando, pero seguimos siendo nosotras la mayoría de las mujeres las que estamos cuidando. Hijos, hijas, padres y lo que se nos ponga por delante. Sin embargo, no se nos visibiliza en toda esta historia.

Está muy bien el plan estratégico, pero desde luego, desde el punto de vista de igualdad, pensamos que falta y falta mucho. A mí no me sirve desde luego el tema de inclusión y otras cosas que se han comentado aquí. Eso, así de buena a primeras.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** La cuestión estaría en cuál es la propuesta, que es un poco lo que, de alguna manera... Por eso lo planteaba. Es decir, que si no fuese en el ámbito de la inclusión, dónde, de alguna manera, entendéis que debería de estar esto que es un proyecto transversal como en otros casos.

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** En todo el plan estratégico. Visibilizadas. Con los datos. Que se pongan medidas concretas para todo el tema de hijos e hijas, qué se va a hacer para promocionar que podamos tener esos hijos y esas hijas. No hay demasiadas historias específicas en donde se promocione.

Seguimos siendo las que tenemos el mayor trabajo a nivel parcial. En lo social, que es lo mío, que somos el ochenta por ciento de la población, que trabajo en lo social; sin embargo, en la parte de arriba el ochenta por ciento son hombres. Y esto sigue siendo así. Lo pongo en lo social, porque se supone que es donde estamos más avanzados; y no hemos avanzado nada. Entonces, mientras no sigamos promocionando una igualdad donde además seamos visibles, esté de forma transversal a lo largo de todo el plan...

Pero visibles no solo de que me lo pongas al principio del documento, sino a lo largo de todo el documento. Insisto, los datos son obligatorios que los tengáis todos divididos por sexos y no lo tenéis.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** En cuanto a los datos. Luego lo iba a comentar... Ésta es una problemática que es que en las fuentes oficiales si no están divididas por género hay muchas dificultades para conseguir esos datos; es decir, no se pueden conseguir los datos, porque no están. Donde están, claramente, nosotros incorporamos los datos de género diferenciados. Eso se hace y está en el propio documento también, en la parte de diagnóstico. El problema está en aquellos documentos, en aquellas fuentes en las que no está diferenciado. Esa es la dificultad. Entonces, no es por otra razón.

Si no tenemos la fuente diferenciada, pues no podemos hacerlo. Es un camino en el que estamos tratando de que todo el mundo incorpore los datos de esta manera, y en el propio ayuntamiento, pero también fuera del ayuntamiento, pero no están todavía todos los datos de esa manera. Y muchos documentos que se citan también no están así, no están diferenciados por género.

Entonces, la propuesta sería si efectivamente hay un planteamiento de incorporar una estrategia diferenciada, una nueva idea fuerza que tenga que ver con el ámbito de la igualdad de una manera global y que incorpore en el mismo lugar, pues cuando hablamos por ejemplo o bien de valores. Por ejemplo, digo, eh. Sería la única manera de situarla en otro nivel, siempre y cuando el Consejo esté de acuerdo, claro. Ésa es otra cuestión.

**PARTAIDETZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA, AGIRREZABALAGA andrea:** (no se entiende) Yo tomo la palabra...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** ¿Estaríais de acuerdo en que hubiese...?

**PARTAIDETZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA, AGIRREZABALAGA andrea:** Pues bueno para decir que sí, que tenemos que incorporarlo, y que al final si nos creemos lo que tenemos que trabajar también desde este punto de vista. Y yo pienso que sí. Porque al final como se está diciendo aquí, somos el cincuenta por ciento de la población en situaciones muy muy muy diferentes y no todo el mundo está en el tema de la inclusión y también hay que poner en valor los temas en los que se está trabajando y sobre todo hacer hincapié en donde hay que esforzarse, precisamente para visibilizar estas diferencias. Y esto es muy importante, porque si no los diagnósticos nos van a conducir a los mismos resultados. Entonces, si no partimos de un buen diagnóstico, luego las acciones que se vayan a hacer pues van a estar limitadas también.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bien. Os parece entonces que incorporemos en la línea de las aportaciones que se han hecho en el ámbito de Calidad de vida o puede ser en el ámbito de la dos... Haríamos una propuesta que se incorpore al documento y que pudiese ser contrastada en el marco de la comisión permanente. Digo, para poder agilizar un poco el proceso. ¿Os parece bien? ¿Amaia? ¿Duñike?

Digo. Sacando... Porque no hay una propuesta concreta que diga, "oye, pues, hay que establecer una estrategia de igualdad en la ciudad y ésta tiene esta prioridad, que es la prioridad máxima". Entonces...

**(ALKATEA, GOIA jauna:** A ver)

Entonces, esa prioridad en este marco...

**ALKATEA, GOIA jauna:** Sí, pero Amaia....

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí, sí. No. Eso es claro...

**ALKATEA, GOIA jauna:** No. Una cosa. Claro, método de trabajo. Porque hay que decir... Aquí cuando se ha realizado una propuesta lo que se hace es una crítica al modo en el que se recoge la cuestión en el documento. Pero carecemos en este momento de un texto alternativo global para poder seguir avanzando en esta materia.

Entonces, yo os voy a hacer una propuesta, aquí consultada con el señor presidente del Consejo Social... porque Kepa, yo creo que... y Pedro Miguel para eso es bastante exigente, y creo que con razón... porque además en nombre de la conciliación, también, las reuniones está bien que tengan horario de inicio y horario de final. Y veo que nos vamos a ir más allá de las ocho si de verdad vamos a entrar a debatir algunas de las cuestiones que se han planteado... Yo os propondría el que desarrollemos esta sesión hasta el punto en que lleguemos hasta las ocho y el resto de cuestiones que nos queden pendientes las podamos seguir debatiendo en una sesión posterior, que se celebraría, pues entiendo, que allá por el mes de julio ya. De tal forma que esa propuesta que se realiza ahora pueda tener ya alguna materialización de cara a esa segunda sesión, y de esa manera poder ir avanzando en lo que es el documento. Si os parece bien.

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** No, no. No estoy en contra de hablarlo luego en la comisión permanente y de trabajarla un poco más toda esta historia. Está claro que tenemos que avanzar. Sí, somos las primeras interesadas en la conciliación.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Lo que serían en referencia a las observaciones generales, teníamos también unas alegaciones en referencia al diagnóstico y el problema que se plantea es que el diagnóstico no pretende ser exhaustivo ni entrar en todos los ámbitos. Nuestra intención es que se incorporen aquellas que se puedan incorporar, porque, efectivamente, los datos existan y que esos datos estén contrastados. Como decía, se aportan algunos diagnósticos que ya se habían tenido en cuenta, pero que se volverán a revisar a efectos de la incorporación al diagnóstico. Y, básicamente, sería eso en referencia un poco al diagnóstico para que podamos centrarnos un poco en las propuestas propositivas.

No sé si eso de alguna manera creo que soluciona las discusiones... Discusiones o las propuestas que habría. No sé en el caso de Hostelería que se planteaban que hubiese una diferenciación, en los casos en los que existe una diferenciación, entre hostelería y comercio, hacer esa diferenciación...

Diagnostikoan sartzea hori eta kontuan hartu hori orokorki diagnostikoan eta beste ekarpen batzuk planteatzen ziren diagnostiko batzuk sartzea: Diagnóstico situación de mujeres y hombres en Donostia, Mapa lugares de nacimiento de los y las donostiarras, Diagnóstico de niños y niñas... Horrelako dokumentu batzuk planteatzen zituzten eragile batzuek edo erakunde batzuek, eta horrekin, behintzat, pentsatzen dugu sartuko dugula, eta esaten dut, baldin badaude bai, eta hori da arazoa.

Había algunos planteamientos con respecto de la visión. De los planteamientos que había, y trataré de ir un poco lo más rápido posible, había... Hemos extraído como tres aportaciones derivadas de Euskal Herria Bildu, lo que sería el Consejo de la Mujer e Igualdad e Irabazi.

Y por ir un poco en lo concreto, Euskal Herria Bildu plantea que: «en el apartado de visión deberían de recogerse algunos apartados que se han acordado por unanimidad en el Pleno del ayuntamiento». Bueno, la visión como habéis visto, y esta visión ya es muy grande, pensamos que lo que se plantean... las aportaciones que se plantean aquí están incorporadas en la visión, solamente que no están tan desarrolladas, pero aparecen en la propia visión. Porque es que si lo hiciésemos un poco con todos los aspectos sería excesivamente larga y perdería funcionalidad.

Se nos dice que «una ciudad acogedora con las y los nuevos ciudadanos y ciudadanas». Como habéis visto antes en la lectura, lo que se dice es «una ciudad abierta, acogedora, dinámica, diversa y cosmopolita», y por tanto, entendemos que está integrada ahí. «Una ciudad en contra de las agresiones machistas, a favor de la igualdad entre hombre y mujeres. Una Donostia donde la ciudadanía se siente orgullosa por sus valores expresados en una sociedad cohesionada, inclusiva e implicada, que potencia los valores comunitarios, la igualdad, integradora, solidaria hacia dentro y hacia fuera». Una ciudad... «El planteamiento de una ciudad por el fomento y la normalización del euskara. Conservar y potenciar sus señas de identidad propias, donde destaca el impulso por la cultura vasca y el euskara». Que también está contemplado. Y «una ciudad que entiende como riqueza la diversidad de culturas, lenguas y procedencias». Bada kasu honestan ere «una ciudad abierta, acogedora, dinámica, diversa y cosmopolita». Entendíamos que ahí están contempladas un poco las cuestiones que se planteaban.

En el caso del Consejo de la Mujer, se plantea la incorporación de la Agenda dos mil treinta y los que son los objetivos de desarrollo sostenible, básicamente. En las fuentes lo incluiremos y lo que faremos será expresar, con lo que hemos escuchado antes, incorporar en la visión pues quizás de una manera más amplia la igualdad entre el hombre y la mujer desde el punto de vista más desarrollado en la visión, que es lo que yo propondría aquí.

Y luego hay la última aportación que es de Irabazi, que se habla de que «a lo largo del documento hay datos desagregados por sexos que ilustran la situación de desigualdad de mujeres y hombres. No obstante, las diferentes propuestas de actualización de la estrategia no plantean que uno de los retos a lograr debe ser eliminar o como mínimo objeto de reducción para dos mil veinte las desigualdades de mujeres y hombres. Creemos que se debe incorporar de forma transversal a todas las propuestas de actualización una visión de género. Difícilmente llegaremos a una sociedad igualitaria en el futuro si las propuestas de actualización realizadas no incluyen acciones concretas». Lo que hemos comentado anteriormente, quedaría incorporado esta cuestión al máximo nivel. Por tanto, se incorporaría de una forma clara a la visión, digo, a la vista un poco de lo que hemos planteado.

Bien. ¿Alguna cuestión con referencia a esto?

Sartuko gara fitxarekin. Ya desde el principio era complicado trabajar esto y en este caso es bastante extensa.

Las aportaciones que se han planteado, en algún caso son opiniones puntuales y no son enmiendas, que era un poco lo que nosotros pretendíamos, es decir, sustituir un texto por otro; pero vamos a intentar a ver si vamos organizando un poco la discusión.

En la primera que tiene que ver con la Economía Creativa, Ekonomia Sortzailea. Hemen ikusten dugu azkenean bi ekarpen dauzkagula. Batean egiten dena da planteatu eskaintza kulturala hitza aldatzea eta hor ikusita testuan planteatzen da –eta ez da testua oraino testua, testu hori lehengo plan estrategikoaren barruan zegoen– distritu kultural bat-edo proposamen bezala; ikusita bere garaian Egia aldean ikusi zen posible izango zela, seguru aski, beste lekuetan gertatu den bezala prozesu hori. Prozesu bat, adibidez, Rotterdamen edo Folkestone edo horrelako herri batzuetan gertatu dena. Da kale batek edo inguru batek baldin badauzka azpiegitura kulturalak leku hori bihurtzen da kulturarekin lotuta. Dauden ekintzak eta baita dendak, aktibitateak, tabernak... hartzen dutela modu bat kulturarekin lotuta. Hori ikusten da, igual, posible izango dela denborarekin Egian edo bultza liteke baita horrelako gauza bat. Orduan, sartzea dagoen bezala, nik uste dut ez dagoela arazorik. Sartzea kontzeptua “oferta socio-cultural” horretan. Karakteristika hori behintzat bai badaukala, ikusita da auzo bat eta auzo baten barruan planteatzen da espezializazio hori; eta ez dago arazorik sartzea dokumentuan behintzat kontzeptu hori.

Gero, gastronomiari buruz planteatzen da... gastronomía dago... baita bere garaian egon zen ekonomia sortzailea barruan, baina dago baita beste sektoreetan eta lotuta dago beste kasu honetan bada turismoarekin edo merkataritzako sektorearekin. Kasu honetan baita ostalaritzarekin. Horregatik mantendu da. Ez dut uste arazoa denik mantentzea dagoen bezala.

Bigarrena, planteatzen da hor... Nik uste dut esan dugunarekin... Azkenean, berdintasunak edo beste maila bat edukiko du eta transbersalitate hori baita azkenean finkatu egin beharko da alor guzietan, eta hau da bat. Nik uste dut erreflexio horretan ados baldin bazaude, hor barruan sartuko genuke hemen planteatzen diren gauzak. Kontuan hartuta baita zuek aipatzen dituzuen sektoreak ez direla ekonomia sortzailearekin lotuta daudenak. Dira beste sektore batzuekin, bada, gastronomía eta economía de los cuidados edo hor planteatzen den beste lekuetan. Asuntoa izango zen, bada, lehen aipatu dugun bezala orokorki baldin badaukagu estrategia bat berdintasuna lortzeko, hor barruan bai sartzea gauza horiek.

Ez dakit hor planteatu duzuen ekarpenak, ados zaudeten horrekin...

Eta bestear? Baldin badaukazue... iritzi desberdina. Bueno, ez baldin badago beste interbentzio bat, horrela egingo dugu.

Bigarrena da Zientzia eta Berrikuntzarekin lotuta. Bi ekarpen dauzkagu. Batean, «aplicación de la innovación social a los modelos de vida independiente, productos de apoyo que favorezcan la autonomía personal». Pentsatzen dugu hau seguru aski badaukala zerikusirik

hemen planteatzen den beste... hemen... Alor Sozio-sanitarioarekin eta seguru aski hor sartzea askoz hobea izango zen hemen baino.

Eta bigarrena, «habrá que concretar con que empresas contamos con esto y con que escuelas universitarias». Hemen planteatzen dena da baita barruago sartza zientzia eta berrikuntzarekin. Seguru aski proposamena izango da talde berezi bat edo egitea hemen eta hor sartza. Berez, ikerketa batzuk badaude, zenbat edo zein enpresa dauden eta baita ze azpiegitura zientzia eta berrikuntzaren munduan daukagun. Bere garaian egindako txostenak eta orain, hemendik hurrengo hilabetetan planteamendua da beste txosten bat egitea horri buruz. Hori izango zen. Azkenean da zoom bat egitea hemen. Hemen planteatzen dena da orokorki eta hor, zoom horretan, sartu beharko genuke hemen eskatzen diren datuak eta nola kudeatu hori. Hori izango zen planteamendua bigarren partean.

**GIPUZKOAKO ITXAROPEN TELEFONOA REDONDO, jauna:** Sobre este aspecto sí quería decir que se está poniendo en marcha ya la formación dual en la universidad. Universidad y empresa, algo que está muy desarrollado en Europa continental, y aquí en Gipuzkoa tenemos un centro de referencia que sería IMH de Elgoibar, con un desarrollo muy importante. Yo creo que va en esta línea, la colaboración alumno-empresa, y yo creo que esto está en vías, si no de solucionarse, al menos de tener un desarrollo importante a corto plazo. Creo que es el futuro de la formación universitaria, que es la formación dual. Las prácticas en empresas que valen para obtener el título universitario.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí, ese es el modelo que está en la formación profesional y en la formación universitaria, en algunas universidades está. Si no hay alguien que plantea algún problema, podríamos introducirlo también como un elemento dentro de lo que es la idea fuerza.

Como digo, la idea sería intentar que a través de un grupo de trabajo se pueda profundizar en qué ámbitos tenemos trabajar de una manera más clara. Eso se planteará en el marco del plan de acción.

Hirugarrena, Ekonomia Zirkularra. Hemen planteatzen da... Daukagu hiru ekarpen. Bat, «la economía circular se da de bofetadas con la política de incineración de residuos, por ejemplo. No basta con formular deseos, hay que materializarlos en actividades concretas o, al menos, sugerir qué tipo de actuaciones son deseables». La redacción hace alusión específica a la «necesidad de encauzar la economía hacia un dirección más sostenible».

Desde Igualdad, «la justificación del cambio inclusión se queda corta y escasa en ir más allá, porque el problema de fondo de la búsqueda de oportunidades de integración social y sostenibilidad económica pasa por la necesidad de reconocer y valorar los cuidados no remunerados mediante la prestación de servicios públicos de calidad que esta ciudad de Donostia puede y debe ofrecer a su ciudadanía».

Y finalmente, Irabazi que plantea que «consideramos que para poder alcanzar los objetivos de la economía circular es imprescindible poner el acento en las conocidas como tres erres: reducir, reutilizar y reciclar; y por lo tanto, también la recogida selectiva de residuos para su

posterior reutilización y reciclado, algo incompatible con quemar valiosos recursos para esa economía circular».

Bueno, por ir un poco por partes. Hay de alguna manera una introducción de crítica a la incineración de residuos y como lo que se planeta es que habría que materializar en actividades concretas. La cuestión de la incineración de residuos, que también se plantea en el caso de Irabazi, es una cuestión que en principio está en un marco de aprobación institucional y que si hay que plantearlo aquí. De alguna manera abriríamos un debate sobre... los que habéis propuesto este planteamiento para ver ¿qué es lo que deberíamos de incorporar a economía circular? ¿De qué manera? Si textualmente tal y como la tenéis aquí planteada.

Con respecto a la aportación de Berdintasuna sería «la necesidad de reconocer y valorar los cuidados no remunerados mediante la prestación de servicios públicos de calidad». Parece que esto sí que debería de estar más en el ámbito Socio-sanitario, entendemos. Porque la economía de los cuidados estaría más en ese ámbito que en éste, que en el de la economía circular.

Y, concretamente, respecto a Irabazi... Dentro del proceso de la estrategia Clima y de la Agenda veintiuno, las cuestiones relacionadas con reducir, reutilizar y reciclar están contempladas. Se podría incorporar aquí... forma parte de lo que es el proceso de economía circular, cómo conseguimos el itinerario de circularizar el material que utilizamos, y por tanto, no creo que habría mayor problema en incorporarlo.

Lo que no tengo opinión como técnico es sobre la cuestión referida a los residuos. Entonces, lo que os propongo es que de alguna manera planteéis sí queréis que se incorpore literalmente esto en el plano de la Economía Circular. O sea, literalmente. Zergatik beste leku batean dago, gero baita proposamen hori askoz argiago...

Fitxan da lau hiru hiru, Ingurumen Estrategia eta Klima Aldaketa, eta lehenengoan, errauskailuari ez planteatzen da berriz. Nahi baduzu eztabaidea orain bertan daukagu edo bestela itxoiten dugu hor...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Bai. Nik, ez dakit. Guk ez dugu proposatu metodología eztabaidea hau egiteko; moldatuko gara proposatzen den metodologíarekin. Egin ditugun ekarpenak, batzuk... Hori da laburpen bat, bai? Orduan, hori hitzez hitz, ez dakit. Hitzez hitz hasi behar badugu orduan joan beharko ginateke gure testura. Ez dakit. Hori, nahi duzuen bezala. Esan nahi dut... es que... egia esan metodología aldetik ez da erraza gero hau plasmatzea.

Bai aprobetxatu nahi dudala kontu bat esateko. Azkenean, ekarpen guztiak daude gaztelaniaz guk ezin izan dugulako lan egin euskaraz. Dokumentua ez delako euskaraz ailegatu, bakarrik ailegatu zitzagun gaztelaniaz, eta oso kostata azkenean... Eta pena izan da. Gauzak ondo egiten direnean esaten dugu, gaur goizen egon gara prentsurreko batean euskara aniztasunean oso ondo landu delako udal gobernuaren partetik, eta hala

errekonozitzen dugu; baina hau aprobetxatzen dut esateko, bada, ez dakit, baina bizi nahi dugu... euskaraz bizi nahi dugu eta zaila jartzen diguzue, baina bueno...

Gai honekin, bada, planteatzen duzuen bezala. Zein da galdera? Ea testu hori, hor pantailan dagoena edo guk idatzi duguna? Ze hori da laburpen bat, ezta?

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** **Baina** horri buruz behintzat... Ez da laburpena, da zuek jarri duzuena. Horregatik aipatu dizut beste leku batean garbi jartzen duzue... Hau da, klimarekin lotuta dagoen epigrafean, lau-hiru-hiru puntu... bai, fitxa orokorra...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Bai...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bai.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** ...lehenengo puntuaren esaten duzu.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bai, hori da.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Bai, bueno, a ver...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Energian barruan.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** **Nahi bezala.** Es que, saiatu gara zuek eman duzuen eskemarekin. Ez dakit asmatu dugun, ez da erraza.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bai, ez. Bai, Amaia. Ez, baina esaten nizun azkenean... Hor ekarpenak edo lotuta daude puntuarekin. Orduan, helburua zen zein aldaketak planteatzen dituzuen puntu horri, ezta? Orduan, enmiendak bezala esango genuke. Azkenean, hor ateratzen da hau, hau, hau eta guk proposatzen dugu hau, beste hau. Bada, Berdintasunakoek egin duten bezala, planteatu konkretuki testuan zer aldatu behar den.

Orduan, nik proposatzen dizut, hemen nola agertzen da komentario bat... Dagoen bezala, behintzat... ez du ematen hori dagoen bezala sartzea. Esaten dut izan behar duela beste modu batean. Esaten dut argiago edo garbiago. Esango nuke... jartzea «se da de bofetadas con la política de incineración de residuos» hori horrela nahi duzue jartzea testuan edo ez? Edo zer?

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Zerbait literarioagoa?

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bai. Bai...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Bai, hori...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Ez, ez. Esango nuke azkenean...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Hori baldin bada, bada, zerbait literarioagoa proposatuko dugu.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Nik uste dut...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Guk idatzi dugu pixka bat eztabaidarako.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bai, bai...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Proposamena baldin bada zehatz-mehatz guk nola proposatuko genukeen, bada, ekarriko dugu zerbait literarioagoa. Ulertzen dut hori ez dela testu bat...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Ez...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** ...estrategia plan batean jartzeko. Zen eztabaidarako testu bat.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bale, bale.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Bai, Kepa, uzten baldin badidazu... Prozedurari dagokionez, nik uste dut horrelako dokumentu bat egiterakoan prozedura ez dela erraza, eta hor bai azpimarratu nahi dudala alde teknikotik egiten den esfortzua, batez ere, sintesi lan bat egite aldera. Hona etorriko bagina bakoitza emendakin zehatz batekin eta emendakin horrek proposatzen duen testu berria botatzen, bada, seguru aski, ez ginateke ezertara ailegatuko edo ezer koherentera ailegatuko. Alde horretatik, iruditzen zait prozedurak behar duela bide bat, pisu tekniko bat duena eta minimo komunak behintzat bilatzen dituena estrategia bat finkatzerakoan. Gauza batzuetan ez gara ados egongo, eta ez gara ados egotera ailegatuko, eta gai hau nik uste dut nahiko bistakoa dela.

Nik uste dut, nire iritzia da, adibidez, zuek esaten duzuen hori, niri dokumentu estrategiko bati dagokion testua baino, balorazio subjektibo bat iruditzen zait eta ez dio aportatzen dokumentu estrategiko bati. Hori da nire iritzia.

Edo, adibidez, Irabazik egiten duen beste proposamenean, nik uste dut denok ailegatzen garela hiru erreetaraino. Gero, azken paragrafoa hiru erre horien barruan dagoen ala ez, ya da bigarren eztabaida bat non bakoitzak daukan bere ikuspegia. Ni gelditzen naiz ailegatzen garen horretaraino, eta uste dut hori dela egin behar dugun esfortzua. Bestela, eror gaitezke ezinezko dinamika batean, inolako irtenbiderik ez daukan bide batean... eta nik uste dut ez dela hori plan estrategiko baten eguneratze prozesu batean bilatzen duguna; baizik eta komun horiek bilatzen saiatzeko ejerzizio hori egitea.

Nik, alde horretatik, ez dut ikusten horrelako testurik edo bozketa batera eramatea logikoa izan daitekeenik. Hau edo beste erredakzio bat. Hori balorazio subjektibo bat da. Besterik ez.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Bai, bueno, guk ere ez genuen ulertzen testuak bozkatzen hasiko ginenik, gehiago zen... Bueno, bada, guk... Eta subjektiboa da? Bai, subjektiboa da. Da guk daukagun iritzia eta bisioa gai honen inguruan, espresatuta modu grafiko batean, eta evidentemente, ez zen gure helburua horrela jartzea. Eta baita ere iruditzen zaigu... Guk ez dugu dinamika bat nahi ere non hau luzatzen den... Egin dugu fitxaren arabera hala jarri delako ere bai. Ez dakit gero joan behar dugun banan bana edo nola egin behar den.

Orduan, minimoa diren hiru erreak hemen barruan badaudela ere bai, nahiz eta... Guk hori... Uste dut denok konpartitzen dugula. Gero, errauskailuarekin argi dago ez gaudela ados. Ez dakit inoiz ados jarriko garen. Nik ez dut itxaropena galduko inoiz lortuko dugula. Bainan, bueno...

Orain, hori nola gauzatu behar dugun? Bada, ez dakit nahiago den testu alternatibo bat edo Irabaziren testua baina puntu horretaraino. Bainan iruditzen zait hanka motz gelditzen dela. Gure aldetik behintzat. Edo, igual, estrategia planak jaso behar du momentu honetan Donostian badaudela bisio desberdinak irtenbideei dagokienez. Bai?

**ALKATEA, GOIA jauna:** Bainan...

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Eta igual hori jarri dugu, ezta? Gaudela ados puntu bateraino, baina gero irtenbideak zeintzuk diren desadostasunak daudela eta, igual, ez da txarra esplizitatzea irtenbideetan ere bisio desberdinak daudela.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Nik hori normala... O sea, ikusten dut. Egin daiteke konstatazio bat ikuspegi desberdinak daudela eta daukagun adostasun puntu bai dela hiru erreen ingurukoa. Horraino ailegatzen garela. Beste modu batetara esatea da azken finean. Nik uste dut horretan ez genukeela hortik haratago joaten pretenditu beharko estrategi dokumentu batean. Izan daiteke, nik hori ez dut gaizki ikusten. Bisio ezberdinak daudela eta komuna bida hiru errenea. Gero, hortik aurrera nola interpretatzen duen bakoitzak hiru erre horiek nola betetzen diren, bida, bakoitzaren gaia izango da.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Egia da ez baldin bida jartzen hiru erreen asuntoarekin batera bisio desberdinak daudela, gaizki interpretatu daitekeela, denean begi bistakoa gaur egun desberdintasun sakonak daudela. Eta ez dut uste txarra denik agertzea, aizu, honaino ailegatu gara, baina ailegatu gara argi edukita desadostasun importanteak direla, zeren garrantzia dutelako zentzu askotan.

Ez dakit Amaiak nola ikusten duen, baina...

**IRABAZI-GANAR DONOSTIA, MARTÍN andrea:** Berdin. Yo creo que, aunque creo que comprendamos de una forma diferente lo que es el ciclo de las tres erres, porque pensamos que la incineradora no favorece este ciclo, pues bueno, sí que se podría recoger de alguna forma en el documento que hay divergencias en lo que tiene que ser el tratamiento final de los residuos.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bale. Ondo baldin badago, guk testu bat egingo dugu eta adostu egingo dugu zuekin batzorde iraunkorraren barruan. Bale?

Bien. En cuanto al tema que te comentaba un poco, yo creo que... yo te propondría, os propondría... Bai, barkatu, bai...

**INGURUMEN KONTSEILUA, CABALEIRO andrea:** Si fuera posible, me gustaría plantear a ver si se pueden recoger un par de matices entorno a la economía circular y al tema de las tres erres.

En cuanto a la economía circular, no sé si podría añadir "Economía Circular y Solidaria", porque economía circular solo se refiere a aspectos medioambientales y como se dice y se habla, si lo que se quiere es referirse también a la sostenibilidad, la sostenibilidad también descansa sobre otro tipo de economía y sobre justicia social. Y tradicionalmente la economía solidaria da empleo normalmente a personas en situaciones menos favorecidas.

Y luego, por otra parte, el otro matiz sería a ver si se puede introducir además de las tres erres el concepto de la preparación para la reutilización, que es un concepto que ya se recoge en la directiva marco de residuos europea y que nos parece que hace un impulso definitivo sobre el tema de la reutilización que sería muy interesante que quedara recogido.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Amaia, un poco, digo en cuanto a lo que es ésta que tiene que ver con «la necesidad de reconocer y valorar los cuidados no remunerados mediante la prestación de servicios públicos de calidad que esta ciudad de Donostia puede y debe ofrecer a su ciudadanía». Entiendo que está mejor en el apartado Socio-sanitario que es donde de alguna manera se refiere, ¿no?

Digo, ¿eh? No hay mayor problema en incorporarlo aquí, pero, vamos, me parecía que estaba como más adecuada para lo que se quería decir con eso.

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** No. Es que forma parte de la economía, no es... es que siempre nos meten o en exclusión o en Socio-sanitario o cosas así. No, no, es que forma parte de la economía de esta ciudad...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí, sí...

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** Entonces, queremos que aparezca también en la economía de la ciudad.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí, sí. No. A ver, Amaia. Sí, sí. No hay... Lo que estoy diciendo es que desde el punto de vista de lo que es el sector económico, tiene más que ver con lo que sería el área socio-sanitaria que es el siguiente que tenemos, que es el ámbito Socio-sanitario. Digo, porque igual es que lo habéis metido ahí, pero realmente estabais planteando sobre éste, ¿no? Porque estáis hablando más de... ¿no?

Vale, pues.

**PARTAIDETZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA, AGIRREZABALAGA andrea:** A ver, yo creo que estamos mezclando un poco los conceptos y para eso igual nos tenemos que sentar y redefinir mejor, porque al hablar de economía circular no estamos hablando de que yo saco el dinero de mi cartera, lo gasto en una tienda y como trabajo en otro sitio pues lo vuelvo a cobrar.

Yo creo que es un concepto bastante más complejo y al final la economía productiva no es solo la que produce resultados económicos, si no la que produce resultados sociales también, que no siempre tienen traducción tangible económicamente y en cifras.

Entonces, al hablar de economía circular estamos hablando también de los objetivos de desarrollo sostenible que están en todos los temas de cooperación ahora mismo, en todos los planes integrales que están haciendo el Gobierno Vasco, desde Diputación y desde el propio ayuntamiento.

Entonces, lo que no creo que hay que hacer es mezclar. Yo lo que igual propongo como método de trabajo es que somos cinco grupos los que en principio hemos hecho aportaciones. Sentarnos de uno en uno con Kepa, concretar, limar, e incluso, políticamente acercarnos un poquito todos para luego hacer una presentación a lo agentes un poquito más limado y por lo menos sabemos lo que pensamos los políticos y los agentes que se pronuncien.

Ahora Emaús estaba haciendo otras aportaciones. Yo no sé ahora si alguien más se quiere incorporar a un proceso de aportaciones, cuando no se han hecho ya... Pero, bueno, eso también lo tenéis que decidir un poco vosotros, porque es verdad que esto hay que limar. En una reunión tan abierta empezar todos a dar una opinión... Aquí hablamos cuatro y otro montón se han callado y no sabemos lo que opinan. Están de acuerdo o no están de acuerdo.

Entonces, yo creo que todo esto es importante y es mejor yo creo que trabajemos. En principio los que hemos hecho aportaciones, los que estamos casi aquí debatiendo y facilitar un poco el trabajo al final; porque sino en julio tampoco hemos acabado. Porque cada vez vamos a ir a más.

Entonces, ésta es mi propuesta que nos sentemos los que hemos hecho aportaciones, igual hacer un trabajo político dentro del propio ayuntamiento y ver dónde tenemos los consensos y no, y luego hacer una aparición los agentes sociales.

Y ahí también pues yo creo que hay diversidad de opinión y es muy difícil llegar a un consenso completo de todo, pero sí por lo menos saber en que cosas estamos de acuerdo y en cuales no, abierta y tranquilamente.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Vale. Yo lo único por puntualizar. El procedimiento que se ha seguido ha sido un procedimiento que en todo momento se ha sometido a consideración de lo que ha sido el propio Consejo Social y de la permanente. Es decir, no ha sido un procedimiento impuesto y se ha dado por bueno. Tiene sus limitaciones, es verdad, y estamos comprobando que en algunos puntos como en el de la Igualdad tiene sus limitaciones, porque las aportaciones que se realizan son en parte una crítica sin una propuesta concreta. Que es normal, o sea, no lo estoy criticando. Me parecer normal, porque es un trabajo además tal vez excesivo para hacer en este procedimiento. Y bueno, esos casos, como he dicho al principio que es el de la Igualdad, o éste otro que ha aparecido con el tema del tratamiento de residuos, con la aportación que incluso hace la Fundación Emaús, bueno, son en otros casos ya hemos ido avanzando.

Yo creo que es mejor que sigamos despejando el camino y sobre esas cuestiones que hemos visto que son las que necesitan un mayor tratamiento, se haga esa labor de mayor contraste y de mayor pulido con la propia oficina del Plan Estratégico o incluso a nivel político, es igual. Pero por lo menos vamos a enfocar bien cuáles son esas cuestiones que nos quedan y sobre las que hay que trabajar.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Balio badu, guk ere egin genuen ekarpen bat berdintasunaren ikuspuntutik, bai ikusten genuelako... Bueno, a parte datuak ez daudela eta hori da on/off, bai? Hor ez dago dudarik, baina, beti bukatzen dugu ekonomiaren bisio jakin batekin eta gaur egun genero ikuspuntutik badaude irakurketa berriak benetan ez bakarrik ingurumenari *strictu sensu* begiratuta, ingurumenarekin lotuta eta... baizik eta ya beste... produkzio eta erreprodukzio eta kontzeptu guzti horiek bere baitan hartzen dituena eta elkartasun kontzeptu horiek beste modu batean jasotzen dituena, soziedadea beste modu batean ikusten delako.

Nik uste dut dela pixka bat lehenago Aratzek plazaratzen zuena... Es que, claro, bestela da pues mujeres, sí esto va a al capítulo de socio-economía o al de tener hijos o al de... que no, que esto de las chicas y los chicos es mucho más complicado; eta gaur egun, hori dago ondo esplizitatuta eta economía de las tres erres edo economía circular edo eco... ez da bakarrik que qué hacemos con... ez dakit, hainbat gauzakin, ezta? Eta hori da pixka bat nik uste dut Duñikek esaten duena.

Orduan, hori behin eta berriro agertzen da testuan, eh. Leku askotan. Eta igual da dagoelako egina bisio... ikuspuntu batetik abiatzen da, oso klasikoa, permititzen baldin bazait, bai? Gaur egun, irakurketak... bada, egungo arazoei begira eta egungo diagnostikoei begira, igual, beste begi batzuekin egiten direlako.

Nola konpon daitekeen orain... Bainan behin eta berriro azalduko da hau, eh?

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Ez. Planteatzen nuen zen bakarrik, konkretuki, hemen agertzen zela lo de los cuidados no remunerados eta hor kasu honetan Alor Sozio-sanitarioan bai agertzen da garbi-garbia economía de los cuidados. Horregatik esaten nuen horrekin lotuta zegoela eta hor bai planteatzea hori iruditzen zait

behintzat ikuspegi hori azaltza, ezta? Berdintasuneko Kontseiluak planteatzen duen bezala leku horretan. Izango zen pixka bat aurreratzeko.

Duñikek esan duenarekin egingo duguna izango da hor bai azaltza hori testu berri baten barruan, eta testu hori behintzat hitz egingo dugu bai Berdintasun Kontseiluarekin eta beste ekarpenak planteatu dituzuenekin, ezta?

En el ámbito Socio-sanitario, biez, hiru ekarpen daude. Bat, Euskal Herria Bildurena, «cuando nos referimos a potenciar la investigación, desarrollo e innovación en el ámbito del envejecimiento e impulso al sector empresarial relacionado con este ámbito, también se debería recoger el impulso de las asociaciones y sociedades participativas que trabajan en este ámbito».

Gure aldetik behintzat, erabat ados. Eta hor barruan kontuan eduki behar da... azkenean hor sektore horiek edo sektore horretan behintzat badaudela elkartea asko horrekin ibiltzen direnak hirugarren sektorekoak. Hor, terminologíaren aldetik, guk egin genuena izan zen sartzea zuzenean plan estratégikoaren batzordean batek planteatu zuen ekarpen batekin eta berez terminoa da "los mayores" edo horrelako. Hor ere ez dago arazorik.

Hemen, Berdintasun aldetik kontseilua berdina da, da termino hori.

Eta hor baita planteatzen da Irabaziren aldetik «la actualización a la economía de los cuidados invisibiliza que el trabajo de los cuidados recae principalmente en las mujeres y que se realiza sin el debido reconocimiento social y económico. No obstante, prevé que pueda generar trabajos intensivos en mano de obra» y tal «se trata desde un punto de vista exclusivamente económico sin tener en cuenta la aportación social de los mismos tanto en el mantenimiento de la vida como en la economía en general que para ganar en productividad necesita que haya mujeres dedicándose a ellos de manera invisible y gratuita en la mayoría de los casos. Es imprescindible que se haga hincapié en que el objetivo principal debe ser el reparto del trabajo de los cuidados, ya que de lo contrario seguirán como hasta ahora realizados por las mujeres, invisibilizados y no reconocidos. Además esos empleos que se prevén deben ser dignos, tanto en sus condiciones como en remuneración.

Testuaren barruan, lehen aipatu dugun bezala, sartuko genuke ikuspegi hau, perspektiba hori behintzat, bai azaltza argi hor. Eta hori izango zen pixka bat planteamendua. Kasu honetan izango zen testua aldatzea eta hori finkatzea.

En cuanto al tema del Comercio, hay una aportación por parte de la Asociación de Hostelería en la que plantea que habría que diferenciar el sector comercial del sector hostelero y que de alguna manera el sector hostelero no ha tenido un proceso de entre comillas colonización, como el sector comercial, y que eso hace que el paisaje sea diferente, pero que sí parece que de alguna manera también se comparte una llamada de atención sobre pérdida de calidad decía de la oferta hostelera en determinadas zonas de la ciudad.

Elkartu habla de la accesibilidad en el comercio en Donostia Y Euskal Herria Bildu contempla la necesidad de lograr una oferta comercial. «Estrategia komertzialaz ari garenean bertako

produktuak sustatu eta ezagutzera emateko erreferentzia ere jasoko genuke». Y aquí hace una referencia a las condiciones laborales de los trabajadores y hay que insistir en la defensa del pequeño comercio que está desapareciendo engullido por las grandes cadenas. Y por parte del Consejo, se hacía una acotación al final de la violencia en la que se decía o se planteaba «señalar a qué tipo de violencia se refiere, ya que la violencia machista desgraciadamente no ha sido erradicada aún». El sentido del término era el final de la violencia que terminó en el año dos mil once.

No sé si con respecto a esto... La idea por la parte técnica nos parece que donde se puede dividir efectivamente los datos, hacer una división en Hostelería, nos parece que no plantea mayor problema siempre y cuando estén los datos para Donostia, que suele ser una dificultad.

Y en el caso de Elkartu, yo creo que pasa un poco también en términos generales la accesibilidad como una elemento clave y transversal dentro de la ciudad, y por lo tanto, tenerlo en cuenta desde el punto de vista comercial, yo creo que se ha hecho... Mikel, habéis hecho también algún estudio sobre esto y yo creo que es claro.

Y con respecto a las aportaciones de Euskal Herria Bildu, pues sí parece que de alguna manera... bertako produktuak ere... azkenean kontuan hartu behar da analisi bat egiten baldin bada merkataritza munduan eta hor erreferentzia bezala behintzat jasotzea, erabat ados.

Y las cuestiones que tienen que ver con los trabajadores y las condiciones de alguna manera, sí parece que en este marco también habría que crear un grupo de trabajo específico que profundice en las condiciones actuales del comercio y en cuanto a también el ámbito de lo que es la singularidad; y desde ese punto de vista sí que entendemos que habría que intentar incorporar ahí esa reflexión sobre uno de los aspectos de lo que sería el análisis de la actividad comercial.

Esa sería un poco la propuesta por parte nuestra que en definitiva yo creo que incorpora de alguna manera lo que habéis planteado. No sé si querías Kino decir algo...

**GIPUZKOAKO OSTALARITZA ELKARTEA, MARTÍNEZ jauna:** Sí, una breve puntualización.

Nosotros pedimos ente punto y en otros que en la medida de lo posible y siempre haya datos se separe la actividad comercial de la actividad hostelera, porque son sectores muy diferentes en muchos aspectos. Es verdad que compartimos calle, estamos a pie de calle como el comercio, pero también están a pie de calle como el comercio, la banca y los seguros, y sin embargo tienen tratamientos diferentes. O el sector inmobiliario, también comparte pie de calle con el comercio y la hostelería.

Pero no es solamente una razón formal, es una razón más profunda. El comercio, hemos hablado de la problemática del pequeño comercio con las grandes cadenas. Hoy el mayor peligro del pequeño comercio no es tanto las franquicias como Internet. Si todo lo metemos

en el mismo conjunto, no llegaremos a entender la realidad de las cosas. La hostelería es una actividad, una experiencia presencial, e Internet no se considera a medio y largo plazo un enemigo. Jamás lo va a ser. Si a todos les tratamos por igual, no llegaremos a entender la tipología y los problemas que a cada uno afectan.

Nosotros estamos muy preocupados con que uno de los espacios más emblemáticos de la ciudad lo vaya a regentar una franquicia. Eso sí nos preocupa, no nos preocupa Internet; sin embargo, la situación del comercio es diferente. Esa puntualización.

Si se puede, en la medida de lo posible, se agradece la modificación, se hagan diferenciaciones claras entre la actividad comercial y la actividad hostelera.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí.

**MINUSBALIOTASUN FISIKOAK DITUZTEN PERTSONEN KOORDINAKUNDEA, BARROSO andrea:** Sí, yo creo que en la línea que dice el compañero también, con respecto cuando Elkarto habla de accesibilidad es que no hablamos de la accesibilidad material y del cemento, porque tenemos muchísimos centros ya accesibles a nivel físico, pero tenemos el acceso prohibido, incluso, te invitan a no entrar.

Entonces, yo creo que desde el plan estratégico tenemos que trabajar otra serie de factores que nos están faltando en la ciudad. Y sobre todo, ahora... bueno... el futuro de Donostia con toda la masificación; muy positiva, pero que tenemos que socializar todo eso de alguna manera.

Yo siempre me refiero, no he estado nunca en Estados Unidos, no sé si ahora está pasando lo mismo; pero como allí la gente con discapacidad eran los héroes de guerra, eran los primeros. Se les hace sitio, aún por donde no se puede pasar. Y bueno, eso es un poco lo que pretendemos desde Elkarto, que en este plan estratégico a dos mil veinte- dos mil treinta, realmente se nos habrá pasado. No solamente a nivel cemento, si no en todo, en global.

Es que un poco siempre cuando de alguna manera plantea Elkarto algo, siempre nos mandas al Socio-sanitario. Kepa, lo siento, no. No encajamos ahí, ¿sabes por qué? Porque en Innovación y Ciencia, no me mandes al Socio-sanitario. Lo siento. No quiero retrotraerme, me lo estaba guardando para Ruegos y preguntas, pero es que me lo vais poniendo al pie de la escalera.

Entonces, yo no tengo por qué seguir teniendo de profesión trapezista para bajarme del autobús. Si hay una innovación en la adecuación de elementos, estamos hablando de ciencia, de innovación. Entonces, no nos derivéis al Socio-sanitario, por favor.

Gracias.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Continuamos un poco con el planteamiento. En el ámbito del Turismo tendríamos también varias... tres aportaciones. En el caso de la... Perdón. ¿Querías...?

**PSE, GASCO jauna:** Brevemente, para manifestar que comparto totalmente la alegación de la Asociación de Hostelería. Es más, creo que algunos datos económicos no son exactos, que vienen aquí. El peso que tiene es muy importante, y no es lo mismo la realidad el comercio que la realidad de la hostelería. En algunos casos para bien y en otros para mal, es muy diferente. Y si en el diagnóstico los ponemos en el mismo saco, nos equivocaremos en las recetas para sus soluciones. Con lo cual, totalmente de acuerdo en que eso aparezca diferenciado.

Y, luego, aprovecho la intervención de Raquel, porque la accesibilidad tiene que ser universal. No puede estar tampoco en Comercio ni en Socio-sanitario ni en Comercio ni solo en un ámbito. Tiene que ser en el de la ciudad de las personas que se decía al principio del epígrafe. Y esa también me parece que es otra de las claves.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bueno, en el ámbito del Turismo en principio hay un planteamiento por parte de también la Asociación de Hostelería que de alguna manera trasmite que no existe saturación, y por tanto, quizá lo que se empieza hablando con la boca pequeña, de alguna manera termina en invertir... O sea, perdón. Se deja de invertir en promoción turística etcétera. Bueno, de alguna manera, la aportación que hace la Asociación nosotros la vemos... precisamente ahí está un poco el debate, en tratar de objetivar la situación, y por tanto, en el ámbito del Turismo sí parece que debería de haber una reflexión de ciudad en la que complemente de alguna manera probablemente el Plan Director que se ha elaborado desde el sector, con la participación de algunas asociaciones, pero que haya un proceso profundo de intentar identificar el modelo para la ciudad, en un sector que es un sector básico como es el sector turístico y que forma parte de la identidad de la ciudad.

Elkartu hace un planteamiento de promoción del turismo inclusivo, y por tanto, «favorecer las condiciones de accesibilidad universal en la ciudad. Garantizando la información sobre condiciones de accesibilidad de recursos turísticos»; y Euskal Herria Bildu plantea que «habría que añadir en el título turismo sostenible para la ciudadanía ligado a calidad y creatividad. Descentralización del turismo, una diversificación geográfica. Cuando reflexionamos sobre algunas consecuencias de la masificación turística insistir en la necesidad de regular y controlar los apartamentos turísticos por la influencia negativa sobre el precio de alquiler de la vivienda. Y también se debería hacer referencia al aumento de la precariedad laboral en el sector, aumento de inseguridad y delitos de violencia hacia la mujer que acarrea el estilo de turismo que de hecho se impulsa».

Desde el punto de vista de lo que es la aportación de la Asociación de Hostelería, la propuesta sería que efectivamente haya una discusión en el marco de esa visión de ciudad, que también se pidió por parte de la comisión permanente del Consejo Social. De hecho, tuvimos una convocatoria para una reunión que no se pudo celebrar, porque falta la persona que iba a hacer la ponencia, y parece que quizás un grupo de trabajo en este ámbito en la

Línea como se ha hecho en otros podría ayudar un poco a esa reflexión. Elkartu, pues de alguna manera incorporarlo como esa visión también inclusiva necesaria en este ámbito y también de oportunidad.

Y con respecto a las aportaciones que se hacían desde Euskal Herria Bildu, pensamos que algunas de estas cosas están ya incorporadas en lo que es el ámbito... o sea, lo que es el texto. Pero lo que sí, profundizar en el caso de los apartamentos turísticos y de las otras cuestiones que se plantean: pérdida de calidad, o sea, pérdida de identidad, calidades, control, etcétera. Es una opinión muy distinta de la que hemos mencionado anteriormente, y creemos que el marco para este proceso de discusión objetivando los datos es esta Comisión de Turismo, que puede ser yo creo el marco adecuado para intentar objetivar y que se plantee una propuesta concreta al propio Consejo Social, a partir de esa reflexión que se haga en ese marco.

Esa sería la propuesta que nosotros haríamos. Es decir, que sería incorporar esto a esa reflexión que hay que hacer necesariamente desde el punto de vista del turismo.

Ez dakit. Bai?

**ALKATEA, GOIA jauna:** No. Yo es una pregunta, porque cuando lo leí me llamo muchísimo la atención, y quiero saber a qué se refiere exactamente ese enunciado que se hace en la aportación de Bildu que dice que «también se debería de hacer referencia al aumento de la precariedad laboral, aumento de la inseguridad y los delitos de la violencia hacia la mujer que acarrea el estilo de turismo que de hecho se impulsa». Yo, y lo digo sin acritud como quien dice, pero sí quiero saber qué se está queriendo decir ahí, porque sinceramente la afirmación a mí al menos me ha preocupado.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Pues sin acritud ere bai.

Gu ere saiatzen gara laburten eta laburpenek beren arriskuak badauzkate. Nik behin baino gehiagotan esan dut eta gaur ere plazaratzen dut lehenengo ideia. Nik uste dut hemen udaletxeen behintzat, beste maila batean ez dakit, bai badirudiela progresio bat egon dela. Orain dela urtebete ukatu egiten zen arazo baten aurrean geundela, eta ukatu egiten zen. Gaur egun onartzen da arazo batzuk behintzat badaudela. Ez dakit denok konpartitzen dugun diagnostikoa ehuneko ehunean, baina bai ari garela ikusten diagnostiko bat konpartitzen hasiak garela, ez dela gutxi, gure ustez. Guk jartzen genuen mahai gainean orain urtebete hori zela lehenengo pausoa.

Uste dugu hori elkarteekin ere, herritarrekin ere, egin behar dugula. Ez dugu guk bakarrik esaten hau, joan den astean edo aurrekoan, Parte Zaharreko bizilagunek horrelako gauzak plazaratzen zitzuten. Zorionez, nik ez nuke esango hau erabat hedatuta dagoenik. Zorionez. Eta zorionez ere nik uste dut garaiz gaudela... Barkatuko didate saloutarrek esaten baldin badugu ez dugula modelo Salou bat nahi Donostian. Nik uste dut hori dela modu grafiko batean esan nahi duena honek.

Eta bai egon dela momentu bat non hemen plazaratu den “gehiago, gehiago, gehiago, berdin du nola”. Eta “gehiago, gehiago, gehiago berdin du nola” ikusi izan dugu, joan den udan behintzat, gero eta gehiago turismo mota bat berdin duela zer eta nola eta arazoak sortu dituena terrazetan, desmadre, desfase. Igual, gu hemen Donostian ez gaude ohituta turismo mota horrekin, hirian ez da egon orain arte. Beti egon da baten bat, baina oro har ez da izan Donostian egon den turismoa. Eta egon da hainbat momentutan non ematen zuen hori sustatu egiten dela. Eman du. Ez baldin bada horrela, hobeto.

Nik uste dut orain egin denean eztabaidea turismo planaren baitan, igual hau beste modu batean planteatzen ari da. Pena izan zen kontseilu honetan ez genuela aukera izan, azkenean ezin izan zelako turismoari buruzko eztabaidea... Ez dakit noiz, orain dela pare bat hilabete... Egun hartan ezin izan genuen hora egin, pena bat izan zen, eta hainbat gauza ezin izan ditugula igual lehenago argitu. Bainan bai batzuetan ematen duela hau sustatu egiten dela. Nik ez nuke esango sustatzen denik delituak egiteko turismo bat, baina bai sustatzen dela turismo bat berdin du gehiago, gehiago, gehiago, gehiago, eta ez baldin bada behar bezala bideratzen, emaitza hori da. Zuk igual ez duzu hori bilatzen, baina emaitza hori da. Nolabait, ulertzeko, modelo Salou bat. Eta saloutarrek ez dute entzungo, baina ailegatzen bazaie, gaizki ez hartzeko; baina uste dut ulertzen dela.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Bada, nik aitortu behar dizut ez dudala ulertzen eta nik hemendik eratortzen dudan baieztapena hau da: hiri honetan sustatzen dela emakumearen aurkako biolentzia dakin turismo mota bat. Eta hori esaten da. Niri, barka iezadazu, baina iruditzen zait gehiegikeri bat, eta esan egin behar dizut.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Barkatu, egongo da más afortunada edo menos afortunada la frase. Uste dut saiatu naizela esplikatzen. Ez du hori jartzen. Ez du hori jartzen. Jartzen du jartzen duena. Bainan egia da, egia da, hemen egin direla baieztapen batzuk hainbat momentutan, bada hori, bah que venga... O sea, más madera, esto es la guerra, más madera, edozein modutan. Berdin du nola. Eta ikusi izan dugu Boulevardean eta ingurueta turismo mota bat hau ekartzen duena.

Guk ez dugu esango hau bilatzen dela, baina zuk hau ekartzen baldin baduzu eta honek probokatzen baldin badu bestea, pues azkenean, hori ari zara ekartzen. Jar daiteke igual goxoago, baina erreality bat dela. Nik uste dut nahiko jartzen baldin bagara ados hau ez dugula nahi eta lan egingo dugula hau ez gertatzeko, eta lan egingo dugula turismo hau ez sustatzeko.

**PSE, GASCO jauna:** A ver, yo creo que a veces en la vida es mejor reconocer que uno se ha equivocado y punto. A ver, yo creo que podemos tener visiones parecidas, visiones a veces más alejadas, visiones diferentes sobre cualquier materia; pero nunca este ayuntamiento, nunca, ni ahora ni antes, ha apoyado desde el ámbito del turismo acciones que vayan a favorecer la violencia hacia la mujer. Y ni hemos estado nunca en una situación parecida a como pasa en sanfermines en Pamplona, por citar un ejemplo. Nunca.

No conozco ningún responsable político, ni de los de ahora ni de los de antes, ni técnico, que se ha tenido que ir Manu Narváez porque había otra reunión, desde el ámbito del

turismo que se haya favorecido. Es mejor decir que esa afirmación no es que sea desafortunada, es que no es cierta. Y ya está. Y no pasa nada. Porque yo ahí entiendo todo lo que dice el Consejo de la Mujer, la necesidad de no sé qué...

Y sería un escándalo que alguien lo hubiera hecho. Yo sería... Vamos, yo o cualquiera de los que han estado antes, sería lamentable. Luego, podremos estar más de acuerdo o menos sobre otras cuestiones. Yo creo que es mejor reconocer que esa afirmación... Yo también al leerla me ha chocado. Que igual es la improvisación, no se quiere decir eso y ya está. Pero es mejor reconocer ese error.

Con respecto a las otras cuestiones, por aclarar, porque ya que estamos en el Consejo Social y viene mucha gente y nos escuchan a todos, tienen mérito, señalar varias cosas.

La primera, el plan director de turismo es el vigente, el que venía de la legislatura anterior, hasta el año diecisiete, y lo hemos venido aplicando. Lo que se aprobó en la legislatura pasada, que tenía como objetivo crecer y crecer; pero era del gobierno anterior y de la corporación anterior. Que nosotros también lo apoyamos en su momento, es decir, no era el plan director ni los objetivos de la ciudad a día de hoy. Y yo ahí comparto con Amaia y con Kepa y con el documento que la situación actual es distinta, por fortuna probablemente para todos; y que ya no hay por qué crecer.

Antes, hace cuatro o cinco años, se planteó o lo planteó con la mejor intención posible me imagino el responsable que estaba, pero en este momento estamos en una situación distinta, a nivel mundial también, a nivel de Euskadi y a nivel local. Y por tanto, y, lo has señalado tú y te lo agradezco, estamos en un proceso muy amplio de una reflexión muy amplia donde estamos revisando esos criterios tradicionales, por decir de alguna manera, que se habían planteado y sí creemos que hay que regularizar y acotar algunos fenómenos no deseables que tiene el turismo. Que ahí la Asociación de Hostelería critica mis declaraciones por decir estas cosas; bueno, pues me parece muy bien, cada uno tiene una opinión y yo mantengo la que creo que es buena también para la ciudad.

Y creo que en esa línea, lo ha planteado Kepa, sí podemos avanzar y podemos trabajar como se está haciendo en el nuevo plan director que abordará las estrategias fundamentales para los próximos cuatro años. Yo prefiero trabajar en esa dinámica, que creo que es en la que estamos todos. Es difícil solventar algunas problemáticas, pero las tenemos que solventar entre todos. Tenemos que intentar no incidir en la Parte Vieja, declarar la Parte Vieja zona saturada en muchos ámbitos, no solo en la Hostelería que se hizo, si no en muchos otros. Desviar conciertos, actuaciones públicas a otros lugares, si es que hay que hacerlos, o no hacerlos, pero no concentrarlos allí; y por tanto, hay camino por hacer y es un debate que este Consejo Social tendrá y que entre todos aportará mucha luz. Pero vamos en esa dirección.

Entonces, lo mismo que en otros apartados, sumemos, pero reconozcamos que esa lectura que se lee de que en algún momento se ha potenciado o se ha defendido una faceta o un sector que atente contra o favorezca la violencia hacia las mujeres, pues ni muerto. Vamos,

quiero decir, yo creo que eso no lo ha hecho nunca nadie y deberíamos ser sinceros y reconocer que eso es un error.

**EH BILDU, ALMIRALL andrea:** Bueno, por alusiones eta bukatzen dut, porque bestela hemen engantxatuko gara behin eta berriro, eta ez dut asmorik. Bain, bueno.

Batetik esaten zaigu que reconozcamos el pecado cometido. *Mea pecatorum*, no sé si tengo que entonar... Esan dut, esan dut igual esaldia ez dagoela oso... ez dela oso zorionekoa. Ez gara joan esaldi zehatzetara. Lehen esan dugu, gehiago egin duguna da plazaratu ideiak eztabaiderako. Eta uste dut ideia egokia dela. Zuk zeuk oraintxe bertan esan duzu que fenómenos no deseables que se está trabajando porque uste dut hori konpartitzen dugula. Arrisku hau badagoela eta ez baldin badugu egiten lan bat, ez baldin baditugu neurri batzuk hartzen, ez baldin baditugu berrordenatzen helburuak, eta ez baldin baditugu erabaki berriak hartzen, ez dugu hau bilatzen, ez dugu hau bilatu nahi, baina azkenean gertatuko da.

Eta bai, plana egin zen egin zenean, duela lau-bost urte edo sei... ez dakit, nik ya kontua galdua daukat egin zenean... Orduan egin zen orduko diagnostikoarekin eta orduko helburuarekin. Iaz, bereziki, Europen egon ziren fenomeno batzuk, fenomeno latz batzuk, Parisen, Nizan eta beste hainbat lekutan izandako en ondorioz, etorri... Gauzak aldatu direla, guzti hori Interneteko fenomenoekin eta gauza batzuk, prozesu batzuk oso oso denbora gutxian, oso oso azkar garatu direnak. Eta hori horrela da. Eta hori ez zegoen orain dela gutxi, baina gaur egun badago.

Orduan, nik onartzen dut onartu behar den guztia, bai, baina baldin eta konpartitzen badugu, hainbat expresio botatzen direnean ere igual ez dela hori bilatzen. Zuk botatzen duzu: no, no, hay que hacer mucho más, hay que... Seguro ez duzula hau bilatzen, baina zuk trasladatzen duzun idea, jendeak perzibitzen duen idea da, ¿cómo? Modelo Salou, sin Mediterráneo, con Cantábrico, pero... Hori ez dugu nahi. Bale. Bada, hori ez baldin badugu nahi reconocemos todos el *mea pecatorum*. Jartzen baldin bagara ados zer den bilatzen duguna eta zer den bilatzen ez duguna. Onartzen dut onartu beharrekoa, baina onartu beharrekoa, ez dut onartuko onartu behar ez dudana. Bai, sin acritud nik ere bai. Enekoren (no sé entiende).

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Después de estas dos intervenciones excelentes, sin acritud, vamos a otra sin acritud que también será excelente.

**GIPUZKOAKO OSTALARITZA ELKARTEA, MARTÍNEZ jauna:** Sí, un poco por alusiones, ¿no? Nosotros sí criticamos las declaraciones de Ernesto en el Diario Vasco la semana pasada diciendo que «el nuevo plan director de Turismo ya no apuesta por crecer». El sector sí quiere seguir creciendo. El sector hostelero y el sector de alojamiento al que represento, y esto es una reflexión que se ha hecho en el seno de la junta directiva. Entre otras cosas porque se han dado licencias desde este ayuntamiento a veintidós hoteles, dos mil camas, a las que habrá que dar de comer; que te dan quinientos puestos de trabajo. No lo olvidemos.

Pero yo además de eso pido una reflexión y una ampliación del campo de visión del turismo, y pediría que ampliásemos el foco y que pensásemos en Gipuzkoa. Ya sé que luego tocará lidiar a las autoridades locales.

Esta ciudad mantiene una postal, esta ciudad es una ciudad de lujo con un valor impresionante a nivel turístico, porque a diez kilómetros de aquí alguien aguanta los ruidos de las descargas de chatarra en Pasaia y en Lezo. Alguien aguanta los olores de las papeleras de Zikuñaga y Tolosa. Alguien aguanta el desarrollismo urbano en Eibar y en Elgoibar. O los humos de Olaberria. Y esos municipios han permitido que esta ciudad sea una ciudad de postal. No podemos renunciar a seguir vendiendo Donostia como faro de Gipuzkoa. Lo que tenemos que hacer es saber luego gestionar los flujos turísticos hacia el conjunto de los barrios de la ciudad y hacia el conjunto del territorio.

Tenemos que seguir apostando por crecer; porque un sector que no apuesta por crecer, va hacia atrás. Yo no.. no me entra en la cabeza pensar que el concejal de desarrollo económico de Beasain le diga al director de la CAF que no vaya a concursos a Estambul, porque hacer más vagones para Estambul supone más camiones en la nacional uno, más trenes por Beasain, más humo en el municipio. Es mi reflexión.

Una razón de solidaridad con el conjunto del territorio. Ampliar el foco y gestionar desde la Administración, con el apoyo del sector, los flujos turísticos a nivel local y a nivel territorial.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** porque nos quedan diez minutos. Estoy seguro que serás, con la precisión que te caracteriza, breve.

**PSE, GASCO jauna:** En este caso voy a ser breve, para, espero, también tu sorpresa, presidente. Vamos a ver. Mantendremos un café y hablaremos de lo que tengamos que hablar, pero tengamos en cuenta varias cosas. Los monocultivos son malos. Y cuando la economía depende de un único cultivo, puede caer. Puede ir bien, pero puede caer.

Y segundo, en una ciudad hay que tener en cuenta los sectores productivos, por supuesto, y mimarlos y cuidarlos. Y en eso estamos. Pero también hay que tener en cuenta que hay que convivir con los vecinos. Y vecinos y sistemas productivos tienen que buscar un equilibrio. Ni todo productividad ni todo residencial. Y por tanto, éste es un debate abierto. Se ha señalado y yo lo comarto, no solo es de San Sebastián es mundial hoy en día. El fenómeno está creciendo a nivel mundial. Hemos pasado de quinientos millones de turistas en el año dos mil a mil doscientos millones en dieciséis años y se espera llegar a dos mil quinientos para el dos mil treinta; y por tanto, pensemos con tranquilidad y sosiego. Y es obvio, y termino, que el presidente nos convocará a una sesión sobre este tema que va a dar mucho de sí y que hoy no podemos agotar.

**GIPUZKOAKO OSTALARITZA ELKARTEA, MARTÍNEZ jauna:** Somos y además lo hemos dicho públicamente.... Perdón. Termino. Los más interesados en la moratoria en alojamiento en la Parte Vieja. Los más interesados. Y eso, lo hemos dicho en varias ocasiones, por la pérdida de entidad del destino. Nos preocupa la autenticidad de la Parte Vieja, que es el principal faro de atracción del turista de esta ciudad.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** En la comisión permanente ya salió este tema y quedamos que tenía que crearse no sé si un foro aquí o un foro específico. En definitiva, lo

que se está diciendo por las dos partes es qué tipo de ciudad se quiere. Pero eso, se pondrá en marcha y vendremos aquí. Esto del Consejo Social se va a convertir en unas reuniones muy frecuentes, frente a lo que me dijo a mí el alcalde.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Bueno, bukatzeko gaurko...

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** Yo, perdón, pero llevo un ratito con la mano levantada y como andaban de aquí para allá...

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí.

**EMAKUMEEN KONTSEILUA, LASHERAS andrea:** Yo solo dos cosas muy breves.

Efectivamente, esta discusión ya la tuvimos y es una pena que no participe más el de la Parte Vieja, también que creo que tendría cosas que decir a este respecto. Estoy de acuerdo con que no debemos ser monocultivo y que hay que hacer otro tipo de cosas, si no puede ser pan para hoy y hambre para mañana, y esto ya lo han vivido otras ciudades. Ni queremos ser un Barna donde tienen unos problemas ahora del quince, ni cosas de éstas.

Y con respecto a lo de Bildu, yo no me lo había tomado a mal, y desde luego soy la primera que digo que en el sector, y lo siento, pero en el sector de Hostelería la precariedad deja bastante que desear. Y si queremos una ciudad de calidad, la calidad no solo va hacia la gente que viene aquí a gastar, sino que también gastan los trabajadores y las trabajadoras, la gente que está trabajando y eso también es calidad. Porque si no se cuida de las personas trabajadoras, no vamos a poder cuidar tampoco al turismo; y esa precariedad creo que es a la que se refería y es verdad que en algún... He entendido por dónde iba... que en algún tipo de ciudades han tenido más problemas. Hombre, solo nos faltaría que Donostia fomentara la desigualdad y la violencia. No es eso. Pero sí que hay que andar con cuidado, porque podemos llegar a ese tipo de historias.

Se intenta cuidar muy mucho desde los departamentos de igualdad todo el tema de violencia en fiestas y tal y cual; pero, bueno, hay que andar al loro con qué tipo de ciudad queremos, y desde luego, yo como ciudadana, no quiero una ciudad de monocultivo o solo con hoteles y champiñones plantados encima en toda la provincia, que ya es en fin... Creo que hay otras cosas también que hay que promocionar que es una de las discusiones que tuvimos en la comisión permanente.

**PARTE ZAHARREAN BIZI AUZOTAR ELKARTEA, AZKONA jauna:** Buenas tardes. En cierta forma, por alusiones.

Sí, efectivamente, la Parte Vieja es uno de los principales problemas que tenemos. Simplemente, me parece que éste tal vez no era, por no alargarnos, el foro donde debatirlo; pero sí hay que debatirlo. Aquí vemos que va a haber una comisión o grupo de trabajo para tratar precisamente ese tema, es algo urgentísimo para hacer, evidentemente; y habrá que traer unas conclusiones aquí. Evidentemente.

Repito, creo que, no porque no sea el sitio, si no porque no es el momento por lo que nos alargaríamos que en este momento no merece la pena intervenir.

Gracias de todas formas.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Bueno, pues muchas gracias a todos por el carácter constructivo, de verdad que lo pienso, de todas las intervenciones. Es una cursilería decirlo. Todo el mundo dice que las discusiones han sido constructivas, pero yo he estado en muchos debates científicos muchísimo más duros que lo que he visto aquí; o sea que agradezco a todos este carácter constructivo.

Y lo que está claro es que de aquí sale una conclusión: que hay que profundizar en la elaboración técnica de algunas propuestas. Porque, agradeciendo, como he dicho antes, el buen trabajo que han hecho los técnicos en el borrador que se ha presentado, hemos visto que los temas son complejos, sutiles, con conexiones; y han salido muchas ideas buenas.

Y yo creo que el siguiente paso es esto: una mayor elaboración técnica, que implica, en mi opinión, por un lado, incluir los temas que aquí no se han tratado todavía por el tiempo, pero que va en el sentido de recoger las sugerencias que habido. En las que ha habido consenso, formularlas. La transversalidad, el evitar los nichos que decía refiriéndose a los americanos, las nuevas visiones del turismo... lo que se ha acordado; y luego tiene que haber un trabajo con los grupos que han hecho las sugerencias. Un trabajo más técnico, para afinar los conceptos y también para redefinir propuestas si fuese posible, incluso la literalidad de algunos temas y también, por qué no, delimitar las diferencias.

Y en este delimitar las diferencias pues habrá dos opciones: o textos alternativos que votaremos o recoger las opciones. Las tres erres todos de acuerdo. Los corolarios que aquí se han presentado unos y otros... y eso es bueno, nos ha enseñado la complejidad de los enfoques; pero tampoco podemos estar en un proceso al infinito. Por lo tanto, luego hablaremos al final de la fecha del siguiente Consejo Social.

Eta gero, euskaraz zuk esan duzunarekin ni guztiz ados nago. Gu ezin gara pozik egon hemen euskaraz bizi nahi duenak aukera guztiak izan ditzan arte, eta horri... Euskarazko testuak behar ditugu, ezinbestekoak zaizkigu.

Y ya para acabar, a parte de las gracias, fechas. ¿Cuándo hacemos el siguiente pleno del Consejo Social? Porque aquí hay dos opciones. Yo sugiero sanfermines, porque la ciudad estará... todo el mundo estará en Pamplona; o puede ser a final de junio. Pero este proceso...

de refinamiento... Yo creo que el tiempo va a ser más que a final de julio; pero Kepa que es el que lo va a hacer cree que llega a junio. Entonces... igual podemos esperar a no decidirlo aquí... pero no podemos hacerlo después del quince de julio. ¿No? ¿Estamos de acuerdo en esto?

¿Sí?

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** Sí. Un poco, a ver... La dificultad está en que si entramos en julio pueda estar gente de vacaciones.

Nosotros lo que vamos a hacer es inmediatamente... algo que habíamos pensado también en la posibilidad de hacerlo antes de la reunión... Pero nos pondremos en contacto inmediatamente con textos ya, teniendo un poco en cuenta las alternativas planteadas, con los que han planteado aportaciones de forma que podamos consensuar el máximo posible, en la línea de lo que decía Pedro Miguel Etxenike.

Entonces, yo creo que podemos hacerlo en un plazo de tres-cuatro semanas... poder tener ese documento. Tenemos la versión en euskara. La versión en euskara... lo que pasa es que es un texto muy amplio y muy difícil para tenerlo en los dos idiomas, y pretendíamos haberlo enviado antes, pero no ha sido posible; y pensábamos que también tendríamos la versión en euskara para dentro de tres-cuatro semanas. Yo, lo que propondría es que... No sé si en julio aquí las personas que hay aquí tienen pensado la primera semana de julio hacer vacaciones, o si no, final... el último día de... que no sé como pilla... de junio.

Bada, hogeita bederatzi edo, bestela, sei. Uztailak sei.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Uztailak sei Hannover-en nago ni.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** puede ser?

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** No, pero. No es tener la versión en euskara. Es que los grupos que quieran vivir y trabajar las enmiendas y todo en euskara la tengan desde el comienzo. Para el futuro. Porque lo otro es simplemente un ejercicio de traducción. Son treinta y cinco años después de que se aprobó la Ley del Euskara. Yo creo que igual si hace falta más tiempo... Yo creo que la prioridad es vivir en euskara, frente a la premura del tiempo. En mi opinión.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Noiz zoaz zu Hannoverrera?

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Hannoverretik noa gero Marburg, baina... El cuatro de julio y vuelvo, luego Marburg... Si quieras te cuento mi... Todo trabajo. Bueno, ya quedaremos ¿no?

Por eso sugería San Fermín. Pero, bueno, en cualquier... hay que coordinar también por las vacaciones todo. Yo creo que los técnicos tienen que decidir.

**DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA, KORTA jauna:** ¿Tres de julio?

**ALKATEA, GOIA jauna:** Es domingo.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** No, el tres es lunes.

**ALKATEA, GOIA jauna:** Pues sí.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** ¿Tres de julio?

**ALKATEA, GOIA jauna:** Bada, saiatzen gara.

**LEHENDAKARIA, ETXENIKE jauna:** Por asentimiento. ¿Todos a favor? Tres de julio, tres de julio, tres de julio. Por asentimiento.

Eskerrik asko guztioi.